

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat

Bulev. Regels Ferdinand 4/22

József Mihály-ut.

Sűrűnyhat: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
181.

Mézfeleltetésre nyitottak rendelkez.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELŐFIZETÉSI

HELYBEN ÉS VIDÉKEN: I

Félsz évre — — — 1080 Let

Fél évre — — — 540 Let

Negyed évre — — — 270 Let

Havonta — — — 90 Let

Feltételek díjazás szerint.

EGYES SZÁM ÁRA — 5 Let

VASÁRNAP — — — 6 Let

Kiadóhivatalban 50 banival 1856.

## Ioanitescu rendőrminiszter nyilatkozik az Aradi Közlönynek.

Az aradi rendőrségen mindent a legnagyobb rendben talált. — „Mi álljuk a gyulafehérvári pontokat, de a magyarok egyik szemükkel ne kacsintsanak a határon túlra“. — Panait Istrati hamisan informálja a külföldi sajtót. — Az alminiszter utasította az aradi rendőrséget, hogy fektessen ki szoros együttműködést a sajtóval.

### Rekvirálással fenyegeti azon vállalatokat, melyek nem teljesítik a munkásság jogos kívánságait.

(Arad. szept. 2.) Ioanitescu R. D. belügyi alminiszter, a parlament által megszavazott és a rendőrség átszervezéséről szóló törvény megalkotója vasárnap délután Aradra érkezett. Ioanitescu, aki az országos rendőri intézmények élén áll és mint ilyen Románia rendőrminisztere, erre a célra kirendelt bizottság élén vasárnap délután megejtette az új törvényben előírt rendőri inkadrálást. Az „Aradi Közlöny“ munkatársának alkalma volt hosszabb beszélgetést folytatni Ioanitescu R. D. rendőrminiszterrel, aki lapunk részére feltűnést keltő nyilatkozatot tett.

Délután 5 órakor ért véget a miniszter tiszteletére rendezett bankett a Fehér Kereszt étterem külön termében és Ioanitescu alminiszter itt fogadta munkatársunkat.

— Amint tudják — mondotta a miniszter — utazásomnak célja, hogy a csendőrség és rendőrség átszervezéséről szóló törvény intézkedései szerint a kirendelt bizottsággal a rendőrtisztviselők személyenkénti inkadrálását megejtsen. Már bejártuk Moldvát, Olténiát, tegnap voltam Craiovában, ma reggel pedig Temesváron vizsgáltuk felül a rendőrtisztviselők kvalifikációját.

— Aradról Nagyváradra megyek, ahol még ma este végzünk az inkadrálással és holnap már Kolozsváron leszünk.

— Minden egyes tisztviselőt személy szerint külön felülvizsgált a miniszter ur? — tettem fel a kérdést.

— Igen. Tizenkét órára magam elé rendeltem az összes tisztviselőket és mindenkinek külön-külön megvizsgáltuk iratait.

— Őszintén mondhatom, hogy az aradi rendőrségen mindent a legnagyobb rendben találtam — jelentette ki a miniszter. A legtel-

jesebb mértékben meg vagyok elégedve mindazokkal, amit eddig a Bánátban és Aradon találtam. Mondhatom, hogy sokkal rendezettebb viszonyokat tapasztaltam itt, mint máshol.

— Milyen eredménnyel végződött az inkadrálás? — kérdeztem.

— Az eredmény teljesen kielégítő. Az inkadrálás folyamán megállapítottam, hogy sokan rendelkeznek a törvényben előírt feltételekkel. Részletes nyilatkozatot azonban az inkadrálásról, illetve annak eredményéről nem tehetek mindaddig, amíg nem teszek jelentést Vajda belügyminiszternek és Maniu miniszterelnöknek, aki személyesen érdekli az inkadrálás eredményei felől.

— Tíz napon belül azonban valamennyi inkadrálás eredményét nyilvánosságra fogjuk hozni.

— Azt is megirhatja szerkesztő ur, hogy két héten belül a csendőrség és rendőrség átszervezéséről szóló törvényt teljes egészében átvisszük a gyakorlatba és ezzel egyidejűleg természetesen a sziguranca is végérvényesen beolvad a rendőrségbe.

— Aradon mindenki a helyén marad? — tettem fel a kérdést.

— Azt épen nem mondhatnám. Nem marad mindenki a helyén, részletesebben azonban erről az előbb említett okokból kifolyólag nem nyilatkozhatom.

— Moga Romulus dr. kvestor nemcsak a sziguranca bővült rendőrség vezetője lesz, hanem az ő hatásköre alá fog tartozni az egész vármegye valamennyi rendőrkirendeltsége és így a határrendőrségek is.

tem a minisztert, hogy ezzel kapcsolatban is nyilatkozzon lapunk részére.

— Mi az egész világot kérjük arra — jelentette ki, — hogy jöjjenek ide hozzánk és személyesen győződjenek meg arról, hogy mennyire ferde megvilágításban tüntetik fel a külföld előtt az országunkban uralkodó állapotokat. Éppen ezért szívesen láttuk Panait Istrati is, akit Vajda belügyminiszter órákon át tartó kihallgatása során részletesen informált.

Panait Istrati azonban ennek dacára is rosszul informálta a külföldi sajtót.

A rendőrség és a sajtó.

— Arra kérem önöket is és az egész sajtót, hogy kéz a kézben dolgozzanak együtt a hatóságokkal.

— Utastást adtam valamennyi kvestornak, hogy a sajtó képviselőivel szemben a lehető legudvariasabb magatartást tanúsítsák. Ha egy újságíró hozzájuk fordul, minden esetben adják meg nekik a szükséges információkat, mert ha ezt nem teszik, akkor az újságíró fantázia kénytelen dolgozni és így kerülnek azután forgalomba a fantasztikus hírek. Dr. Moga kvestort is felkértem ma, hogy a sajtóval legyen előzékeny és ne zárkózzon el az információadás elől.

Ioanitescu alminiszter ekkor a mellette ülő Dr. Moga Romulus felé fordult és a következőket mondotta neki:

— Mégegyszer nagyon kérem kvestor ur a sajtóval szemben legyen jóindulatu és minden esetben informálja a sajtó képviselőit a valóságnak megfelelően.

Ioanitescu rendőrminiszter beszélgetésünk végén elmondotta, hogy a legnagyobb szigorral megtorol minden törvénytörtést és jogtalanságot.

— Ahogy az esküt letettem — mondotta — azonnal a rendőrségre siettem és haladéktalanul kiengedtettem mindazokat, akik ártatlanul voltak letartóztatva.

— Az előfordult rendőrbrutálításokat szigorúan megtoroltam és azt, aki veréssel akart vallomásra kényszeríteni valakit, akármilyen pozícióban levő rendőr vagy rendőrtiszt volt, azonnali hatállyal elbocsátottam a rendőrség kötelékéből.

— A munkásokhoz közeledni kell — jelentette ki végül a miniszter. — mert azoknak nagy része becsületes ember, csak néhány moszkvai fizetett bérenc igyekszik őket félrevezetni. Ezeknek az agitátoroknak kell a munkáját lehetetlenné tenni.

Ezután már hozták a miniszter kalapját, aki autóba szállott és elindult kíséretével Nagyvárad felé.

Ferenczy György.

— Kommunista tüntetés készült Bucuresztiben. Bucuresztiből jelentik: A kommunisták vasárnapra gyűlést hívtak egybe, azzal a kifogással, hogy a lupényi események miatt akarnak tiltakozni. A gyűlés után uccai tüntetést terveztek, azonban a rendőrségnek tudomására jutott a terv és a tüntetés előkészítőit őrizetbe vette.

## Ioanitescu alminiszter a kisebbségekről.

— A kisebbségekről szeretném ha nyilatkozna miniszter ur — mondottam.

— Kérem, a legnagyobb örömmel. Románia a szomszédos államok közül az első, amelyik hozzájárult a kisebbségi kérdés rendezéséhez.

Mi a kisebbségeket becsületesen és a lehető legliberálisabban kezeljük. Azt akarjuk, hogy minden tekintetben megelégedettek legyenek. Mi álljuk a gyulafehérvári pontokat és azt akarjuk, hogy teljesen egyenjogú polgárai legyenek Romániának.

— Az természetes, ha lojalitást kívánunk tőlük és elvárjuk, hogy respektálják az államot. Az egyetlen követelésünk azonban az, hogy

ne kacsintgassanak egyik szemükkel a határon túlra.

— Ha ezt a kívánságunkat teljesítik, akkor megelégedett, nyugodt életük lesz a kisebbségeknek a demokratikus Romániában.

A kommunista mozgalmakról beszélt ezután Ioanitescu alminiszter.

— A kommunista agitáció elvesztette azt a jogot, hogy azt eszmei mozgalomnak tekintsük. Ezek ma már anarchiát akarnak teremteni és természetes, hogy mindent el fogunk követni, hogy azt megakadályozzuk.

— A munkások helyzete mindenkör szívügyünk volt. A kormány a jogos kérelmek teljesítését a maga részéről is támogatja.

— A szomorú lupényi események után valamennyi vállalat vezetősége meg kell értesse azt, hogy munkásság jogos kérelmeit teljesíteni kell, mert ha ez elől elzárkóznak, akkor a kormány el van szánva arra, hogy élni fog a törvényben biztosított jogaival és azokat a vállalatokat, amelyek ridegen elutasítanak minden közeledést, rekvirálni fogja.

Ioanitescu — Panait Istratiról.

Panait Istrati, a világhírű román író, akinek baloldali állásfoglalása közismert, napok óta Romániában tartózkodik — miként azt már „Aradi Közlöny“ jelentette. Kér-

## A két szélsőség között.

-Az Aradi Közlöny számára írta: Panait Istrati.

Panait Istrati, a most Romániában tartózkodó világhírű román író most írta meg első cikkét, amióta visszakért hazájába. Az olvasóközönség minden rétegét érdekelt fogja, hogy ez a kétségkívül értékes és külföldön is elismert intellektus hogyan látja a romániai helyzetet. Panait Istrati ezen első cikkét közlés céljából az Aradi Közlöny rendezésére bocsátotta és mi ezt az érdekes írást közzé tesszük annak a hangsúlyozásával, hogy a cikk tartalma és hangja egyáltalán nem felel meg a mi közismert polgári ideológiánknak és csupán írója egyéniségére való tekintettel közöljük le.

Nem szórakozni jöttem Romániába. Azért jöttem, hogy jóindulatú emberekkel kéz a kézben harcoljak az elnyomottakért. És ezért nem egyedül jöttem ide. Mindaz, ami Franciaországban nemes gondolkodásmódban és nagylelkű érzelmekben jelent valamit, kész engem támogatni. Mert nagy azok száma, akik tisztában vannak azzal, hogy szükség van olyan harcra, amely megvédi a minden oldalról veszélyeztetett szabadságot.

Fájdalmas tapasztalatok — úgy a szélső jobboldaliak, mint a szélső baloldaliak részéről — bebizonyították az emberiségnek, hogy a szabadságnak bármily formában való elnyomása csak szociális katasztrófákat érlel meg.

Egyre szélesbülő szociális körök ma már megvannak győződve ennek az állításnak igazságáról.

Románia, ez a kicsi és reakciós kormányok által elszegényített ország csak a külföld és saját népe segítségével állhat talpra. Ezt a segítséget azonban nem szabad fascista országoktól várnia. A külföld nem szándékszik Mussolini tapasztalataiból hasznot húzni. Ilykép ennek az országnak lakossága nem keresheti a fascizmusban sebei gyógyulását, itt csak a munka és a béke hozhatja meg mindkét részről a kiegyenlítődést.

Sosem voltam demagóg. És ha igaz az, hogy őszintén hittem a proletárdiktatúrában, úgy hasonló őszinteséggel meg kell vallanom, hogy

*ilyen diktatúra jelenleg sehol sincs. Zsarnokság és elnyomás: ennyi az egész. Nem tart soká. Nem tarthat soká. Mert egyetlen népet sem lehet örökké taposni.*

Nálunk, Romániában most olyan emberek vannak a kormányruháknál, akik a nemfascista külföldnek és nemfascista népünknek azt ígérték, hogy olyan törvényeket hoznak és olyan szabadságokat léptetnek életbe, amelyek egymagukban lehetővé teszik az emberiséges életmódot. Én nem ismerem ezeket a férfiakat és senki sem állíthatja, hogy ismeri őket, amíg szavahihetőségükről tanubizonyosságot nem szolgáltatnak. A mi népünk tetteik révén fogja megítélni őket. Ugyancsak tetteik után értékeli őket majd a külföld, mert minden érdek azt kívánja, hogy nálunk olyan állapotok szilárduljanak meg, amelyek biztos zálogul szolgálhatnak arra, hogy a jó külföldi gazdaságot itt semmiféle kalandos meglepetés ne érje. Azért jöttem ide, hogy ennek az új gazdaságnak kezdeteibe beletekintsek. Meg kell állapítanom, hogy a nemzeti-parasztpárti kormánytól ha nem is lehet nemzetgazdasági csodákat várni, az megkívánható, hogy alkotmányhű legyen. Még pedig minden fentartás nélkül. Ez módjában áll. És mindig az lehet.

*Mégis meg kell állapítanom, hogy a kormány nem alkotmányhű. Ellenkezőleg: saját szememmel győződtem meg arról, hogy a rendőrség módszerrel ugyanazok maradtak és a karhatalmak igénybevétele egész jelentéktelen eseteknél épny napirenden van, mint a Bratianu-kormány uralmának napjaiban.*

Véraláfutásos arcú emberek állnak a temesvári törvényszék előtt és a bíróság se nem vesz tudomást erről, se nem fojyanodik rendszabályokhoz a sziguranca ellen, amelyet a bratianisták alkottak és ma is irányatanak ellenzéki pozíciójukból. Ezt nem tudom, — de

nem is akarom az európai közvélemény előtt titkolni.

Most írom itt első újságcikkemet. Szeretném, ha ezt mint riadót fognak fel, szeretném, ha mindeki tudná ebben az országban, hogy a nemzeti-parasztpárti kormány azokkal a módszerekkel, amit a liberálisok alkottak és használtak, nem fog tudni kormányozni. Nincs szűségünk más pártira, de a nemzeti-parasztpártira sem, ha csupán arról van szó, hogy azok a rémségek folytatódjanak.

## Raducanu miniszter közvetít az Astra-gyár és munkásai között

A munkaügyi miniszter a legközelebbi napokban Aradra érkezik. Az Astra-gyár sztrájkoló munkásai csütörtökön gyűlést tartanak a nyári színházban.

(Arad, szeptember 2.) Az Astra-gyári munkások delegátusai ma délelőtt megjelentek dr. Velcov Géza interimár bizottsági helyettes-elnöknél és arra kérték, hogy bocsássa a sztrájkban álló munkásság rendelkezésére a nyári színházat gyűlés céljaira. Az elnökhelyettes csütörtök délelőttre a munkásságnak átengedte a nyári színházat. Ennek alapján az Astra-gyári munkások csütörtökön reggel kilenc órakor gyűlést tartanak, amelyen a tárgyalóbizottság tagjai beszámolnak a Mirto Ede dr. belligyi alminiszterrel, valamint a munkaügyi inspektorátussal folytatott újabb tárgya-

Itt arról van szó, hogy embereket üssenek és megöljenek, mert tüsszenteni mertek a csendőr előtt, ha arról van szó, hogy elnyomják a törvényes szervezkedés jogát csak azért, mert ezer fegyvertelen munkás elkísérte egy társát a temetőbe: egyszóval

ha az a helyzet, hogy a régi terror él a mai demokratikus uralom alatt, akkor azonnal elhagyom ezt az országot

és elmondom a külföldön, hogy az én hazámtól mást ne vártanak, minthogy vagy a fascizmus, vagy a holsevizmus üt ott tanyát épügy, amint az a számukra nem számító két országban mutatkozik.

lásokról. Ezen a gyűlésen állapotnak meg abban, hogy megszüntetik-e a sztrájkot a tárgyalások további tartamára, vagy pedig tovább folytatják-e.

Késő este nyert információk szerint az Astra-gyári sztrájk ügyében fordulat készült. A legközelebbi napokban Aradra érkezik maga Raducanu munkaügyi miniszter, aki alaposan meg fogja vizsgálni a helyzetet és közvetítő lépéseket tesz a gyár igazgatósága és a sztrájkolók között. Minden remény meg van tehát arra, hogy a bérmozgalom, amely egyik félre sem áldásos, rövidesen békés befejezést nyer.

## Ünnepélyesen megnyit a Népszövetség tizedik ülése.

Genf zászlódiszbe öltözött. — Tizenhat nő a delegátusok között. — Macdonald és Briand nagy beszédre készülnek.

Genfből jelentik: Zászlódiszbe öltözött város ünnepeli a Népszövetség 10-ik jubileáris tanácsulását. A fődelegátusok nagyrésze már megérkezett Genfbe. Briand tegnap este jött meg, Zalesky lengyel és Marinkovics jugoszláv külügyminiszter már szombaton érkeztek, míg Stresemann holnapra szintén Genfben lesz. A tárgysorozaton 22 pont szerepel, elsősorban a főtítkári jelentés, amely alkalmat ad a delegátusoknak arra, hogy véleményüket nyilvánítsanak a Népszövetség működése felett. Tárgyalásra kerül az az egyezmény, amelyet háborus veszély esetére létesítettek és amely az illető ország pénzügyi támogatásáról szól. Vitára fog alkalmat adni a finn kormány javaslata is, a mely szerint

*a Népszövetség adja meg a hágai nemzetközi döntőbírósnak azt a jogot, hogy a különböző államok által kötött döntőbírósi szerződéseket felülvizsgálja.*

Ma délelőtt 11 órakor nyit meg a Népszövetség 10-ik ülésszaka, Ali Forongheri elnök vezetésével. Az elnök megnyitó beszédében méltatta azt a nagy munkát, amelyet a Népszövetség végzett. Ezután bizottságot küldtek ki a mandátumok felülvizsgálására. Ez félóra alatt megtörtént és a benyújtott jelentés szerint 51 állam delegátusai jelentek meg Genf-

ben. A tárgysorozat következő pontja az elnökválasztás volt. A Népszövetség idei elnöke Guerrero meghatalmazott miniszter, Salvador fődelegátus lett. Ezzel a délelőtti ülés véget ért, délután 4 órakor a főbizottságok megválasztása következik.

A megnyitó ülésen a delegátusok részéről fentartott padosorok zsúfolásig megteltek. A technikai szakértőknek már csak állóhely jutott.

*A delegátusok között 16 hölgy foglal helyet, míg a közönség részére fentartott karzatokon is leginkább hölgyek láthatók.* A hölgyek érdeklődéssel nézték India fődelegátusát, a kaportalai maharadzát, aki díszes öltözetben foglalt helyet a delegátusok sorában. Az újságírók padosorai is megteltek, több mint 300 újságíró jelent meg a világ minden részéből a Népszövetség mostani ülésszakán.

Genfből jelentik: Mir szerint a Népszövetség most komolyan hozzálát, hogy a nemzetközi politika élő erőforrása legyen. Macdonald ezen a közgyűlésen fogja közölni az érdekeltekkel a tengeri leszerelésre vonatkozó terveit, a közgyűlés legnagyobb eseménye azonban kétségtelenül Briand nagyszabású beszéde lesz, amelyben bejelenti az európai egyesült államokra vonatkozó elgondolását.

## Vakmerő rablótámadás a magyar külügyminiszteriumban.

Két fiatalember maró folyadékkal leöntötte a pénztárost és 7000 pengőt rabolt el a kasszából. — A betörők elmenekültek.

Budapestről jelentik: Ma reggel fél kilenc órakor vakmerő betörés történt a külügyminiszteriumban. Két fiatalember bement Csizmadia ktavian külügyminiszteri igazgató szobájába, aki a pénztárt is kezeli. A fiatalemberek azt kérdezték, hogy merre van a posta.

*Mielőtt Csizmadia felélethetett volna, maró folyadékot öntöttek arcába és 7000 pengőt raboltak el a pénztárból.*

A megsebesült igazgató fellármázta az épületet és csakhamar szolgák és tisztviselők hada indult a betörők üldözésére, akiket azonban már nem tudtak elfogni. Csizmadia azonban

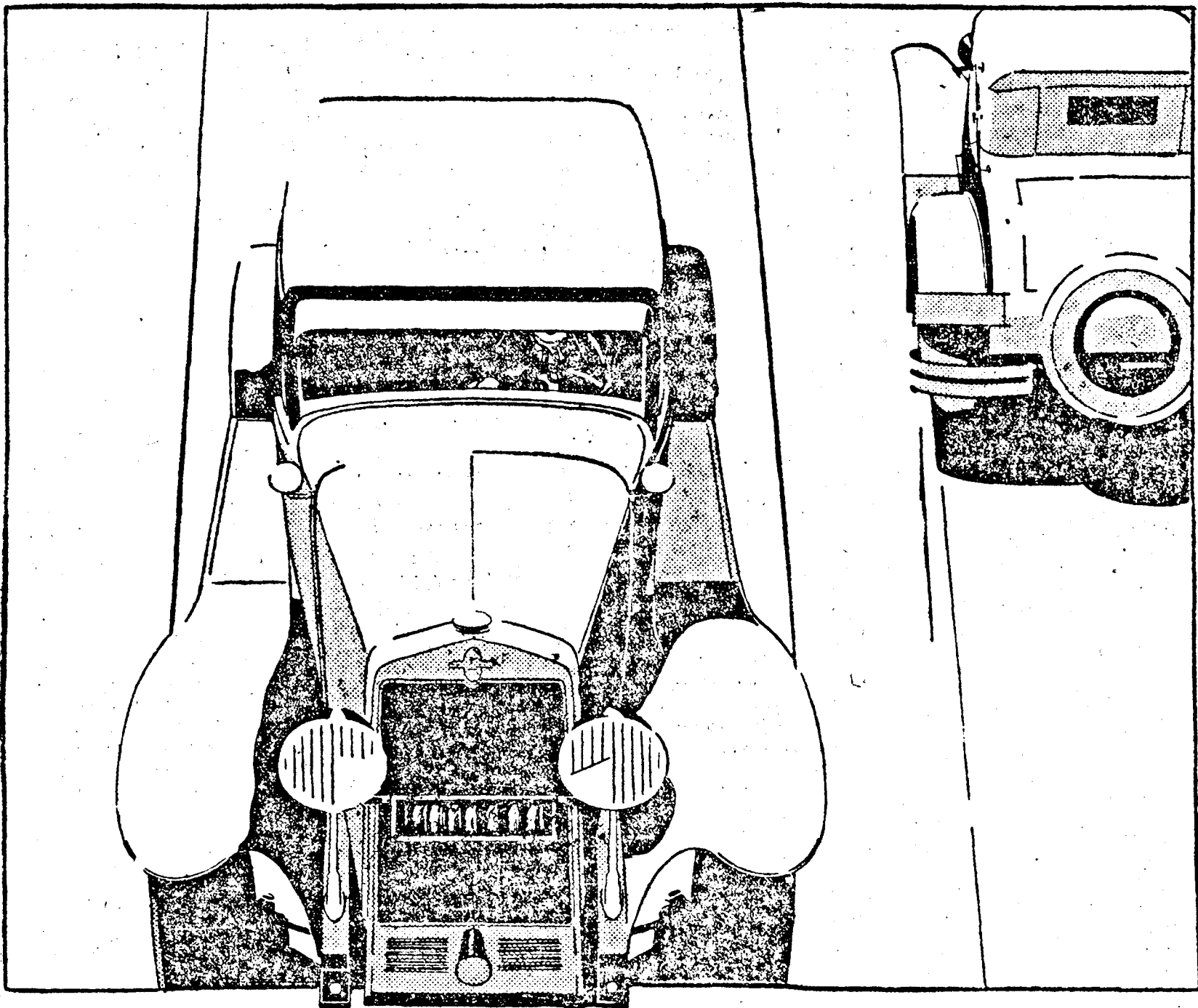
pontos személyleírást adott róluk.

Kiderült, hogy az igazgató arcába éteres paprikaoldatot öntöttek a betörők.

*Átkentették a pincéket is, sőt egy török időkből maradt alagutba is bementek, de az zsákuccában végződött és a merénylőket nem találták sehol.*

Valószínűnek látszik, hogy a két fiatalember előzőleg terepszemlélt tartott és azután követte el a betörést, sőt az sem látszik kizártnak, hogy a restauráló munkásokkal jutottak be az épületbe, vagy, hogy már a tegnapi nap folyamán reitözték el ottan.

## Az új Chevrolet tulajdonosai magasra értékelik új hathengeres motorját



Az új Chevrolettulajdonosai egyhangulag dicsérik ennek a csodás autónak nagyszerű teljesítőképességét, a hathengeresnek a négyhengeres árában.

Ugy tapasztalt autósok, mint azok, akik első autójukat akkor vették, amikor Chevrolet Six-et vásároltak, egyetértőleg kijelentik, hogy hathengeres motorja tökéletesen működik, az ut minden követelményének megfelel.

A tulajdonosok dicsérete a General Motors jutalma az áldozatokért, amelyeket akkor hozott, amikor a Chevrolet-kocsit hathengeressé alakította át, anélkül, hogy az árat emelte volna.

A nagyobb gyorsaság—óránként 90 km. és ennél is több—gyorsindítás, nagyszerű hegymászóképesség, ami kellemessé teszi az autózást még meredek hegyoldalakra is, mind ezen átalakítás ered-

ményei. Csak akkor méltányolhatja valóban e tulajdonságokat, ha e kocsik egyikét vezette. Kérje fel a legközelebbi Chevrolet-bizományost próbautra. De mielőtt a próbautat megtenné, szakítson időt a kiállított különböző karosszériák megtekintésére. Akkor Ön is egyetért a szakértők ítéletével, akik az új Chevrolet-autót a luxuskocsik osztályába sorozzák.

# CHEVROLET SIX

CHEVROLET - PONTIAC - OLDSMOBILE - OAKLAND - VAUXHALL - BUICK - LA SALLE  
CADILLAC - CHEVROLET TEHERKOCSIK - G.M.C. TEHERKOCSIK - FISHER KAROSSZÉRIÁK

A GENERAL MOTORS GYÁRTMÁNYAI

## Detektivek vallomása a temesvári kommunista perben.

A védőügyvéd tiltakozott az ellen, hogy Ioanitescu kitüntette az április 7-én megsebesült rendőrtiszteket. — Ellentmondóan vallanak a terhelő tanuk. — Izgalmas jelenet a vádlottak és a vallató komiszárius között.

(Temesvár, szeptember 2.) Ma délelőtt fél tizkor kezdtek el az újabb tanuk kihallgatását. Nagy Hugó védő bejelenti, hogy megérkezett Wolberg vádlott is, aki eddig távol volt.

Patrascanu tiltakozik az ellen, hogy Ioanitescu államtitkár tegnap kitüntetésben részesítette az április 7-iki eseményekből megsebesült rendőrtiszteket, ami szerinte nem más mint hangulatkeltés a vádlottak ellen. Az elnök hevesen rázza a csengőt, többször kijelenti, hogy ez nem tartozik a tárgyhoz. Patrascanu azonban befejezi beszédét.

Aztán Iorgu Marin tanut jelenlegi lupényi szigurancdetektivet hallgatják ki. Elmondja, hogy április 7-én délután 1 órakor, a többi detektivekkel kirendelték a Munkásotthonhoz. A vezetőügyész felszólította a munkásvezetőket, hogy adják ki a holttestet. Miután azonban erre nem jött válasz, a vezetőügyész ötperces gondolkodási időt adott a mely után a rendőrök behatoltak az épületbe. Rövidesen fegyverlövés dördült el bentől, ahol a munkások feltartották a rendőröket. A golyó egy csendőrt sebesített meg a fején. Ekkor az ajtó már be volt zárva.

Elnök: Ha az ajtó be volt zárva, hogy láthatta kívülről, hogy bentől jöttek?

Iorgu: Nem láttam, csak hallottam.

Elnök: Mikor kezdett a karhatalom tüzeini?

Iorgu: Miután egy csendőr és egy rendőr már megsebesült.

Elnök: Később bement az épületbe?

Iorgu: Igen.

Elnök: Betörték az ajtót, amikor behatoltak?

Iorgu: Igen, mert másképp nem lehetett bemenni. A rendőrök félték behatolni az épületbe. A karhatalom csak akkor tüzelt, miután a lövés bentől elhangzott. A tanu a karhatalom behatolása pillanatának precíz ismereténél ellentmondásokba keveredik. Patrascanu állandó kérdések pergőtüzében tartja Iorgu-t, Zisu, Nagy Hugó dr., Bürger dr., Almajean dr. adnak fel kérdéseket a tanunak, akinek a kihallgatása ezzel véget ért.

Mindigulinu György szigurancdetektív elmondja, hogy a vezetőügyész többszöri felszólítására és a gondolkodási idő alatt az ajtóban álló munkásvezetők nem adtak választ. Mikor Mülleréket elvitték, az ajtót bejáról rögtön bezárták. A csendőrök és rendőrök ekkor betörték az ajtót.

bentől először két egymásután, majd rövidesen még egy lövés dördült el.

A karhatalom ezután nyomban tüzeini kezdett. Mikor vége volt a tüzelésnek ő is bement, hogy a munkásokat elfogják. Utjukat barrikád állta el a barrikádok mögött gyermekek voltak, akik megfenyegették őket.

Elnök: A három lövésen kívül hallott még több lövést is az épülethál?

Tanu: Hallottam még egynéhányat.

Nicolau: A rendőrtisztek mikor sebesültek meg, a karhatalom tüzei előtt, vagy után?

Tanu: A rendszeres tüzelés előtt.

A védők és vádlottak feladott kérdései után a tanukat megakarják esketni, a védelem azonban kifogást emel a tanu megeskete ellen, az elnök azonban mind a két tanutól kiveszi az esküt.

Lapadat Achim detektív vallomásaiban az a fontos, hogy szerinte Careiman rendőrkomiszár akkor sebesült meg, amikor a hadsereg használta a fegyverét. Ezután még több, a védelem malmára wiet hajtó vallomás hangzott el és eszerint mindenkit megmotoztak a körülzárt otthonban levő munkások közül és senkinél sem találtak gyilkoló szerszámot. Érdekes volt az egyik komiszárius: Toma György vallomása is. Az egyik védő föltette

## Megkezdődött a fascista bünper tárgyalása

Óriási érdeklődés a fascista összeesküvők ügye iránt. A tanuk között szerepelnek: Mária királyné, a régensek, miniszterek, tábornokok. — Elrendelték több tanu elővezetését.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A bucaresti-i második hadtest hadbírósa ma délelőtt kezdte meg a fascista összeesküvők bünperének a tárgyalását. A Malmaison-kaszárnya nagyterme szűknek bizonyult az érdeklődők befogadására, akiknek soraiban helyet foglalnak a politikai és társadalmi élet valamennyi szerepet játszó személyiségei. A tárgyalásra több külföldi lap is elküldte tudósítóját. Az óriási érdeklődésre való tekintettel csak igazoltatás után lehet bejutni a tárgyalóterembe, amelyet már jóval a tárgyalás megnyitása előtt zsufolásig megtöltött a

ugyanis azt a kérdést, hogy vajla be öszintén, a rendőrtiszt hány vádlottat vert meg, mire Toma azt felelte, hogy soha senkit, sem a rendőrségen, sem a szigurancán nem bántalmazott.

Erre több vádlott föluggott és éles hangon feléje kiáltottak:

— Engem sem vert meg?... — mondották.

Urbancov Gergely vádlott pedig ezzel fordult Tomához:

— Igenis, maga vert engem véresre a rendőrségen!

Ezután az elnök a tárgyalást, amelyet a nagy hőség miatt eszentul csak délelőttönként folytatnak, negyed három óra tájban beakasztotta. Tekintettel arra, hogy csak délelőtti tárgyalások lesznek a per további részén, ítélőhozatalra csak 8—10 nap mulva kerülhet a sor.

közönség. A vádlottak padján negyvenhét embernek, közöttük többen tisztii egyenruhában.

A tárgyalás megnyitása után a védelem illetékességi kifogást nyújtott be, amelyet azonban a bíróság rövid tanácskozás után elvetett, majd a bíróság elnöke felolvasta a tanuk névsorát, akik között szerepel

Mária királyné, a régenstanács tagjai, aktív és volt miniszterek, a politikai pártok vezetői és csaknem az egész tábornoki kar.

A bíróság megállapította, hogy több tanu az időzés dacára sem jelent meg a tárgyaláson, ezért elővezetési parancsot adtak ki ellenük.

## Egy diák vizbefulladt a Neptun uszodájában

A víz erős sodra az uszoda lépcsője alá sodorta. — Nehány léccel meg lehetne akadályozni a katasztrófákat.

(Arad szeptember 2.) Megrendítő halálos szerencsétlenség történt tegnap délután az aradi Neptun-fürdőben. Egy tizenöt éves fiu több ízben átuszta az uszodát és egyszerre kétségbeesetten segítségért kiáltott. A fiut egy pillanatra elnyelte a víz, amely újra felszínre dobta és ellenállhatatlanul sodorta az uszoda vége felé. Többen a vízbe ugrottak, hogy a szerencsétlen segítségére siessenek, azonban minden kísérlet hiábavaló volt. A fiut a víz erős sodra az uszoda lépcsője alá sodorta, még a vízből kiemelkedett keze, amellyel kétségbeesetten igyekezett megragadni az egyik lépcsőfokot. Abban a pillanatban, amikor az egyik mentő a szerencsétlen közelébe ért, a görcsösen kapaszkodó kéz is eltűnt a víz alatt.

A megdöbbentő tragédiát számoan nézték végig a Neptun vendégei közül. Sokan kutatni próbáltak a lépcsők alatt az eltűnt fiut.

után, azonban minden hiábavaló volt. Később megállapították hogy a halálos szerencsétlenség áldozata Puterity Sándor, Puterity Gavra aradi gazdálkodó tizenöt esztendő gimnázista fia. A fiatal diák tragédiája a legnagyobb megdöbbenést váltotta ki Aradon. A Neptun-fürdő uszodájában nem ez az első halálos szerencsétlenség. Az elmúlt esztendőben teljesen hasonló tragédia történt és már akkor felmerült az a panasz, hogy az uszoda víz alatt levő részét nem keríti el a fürdő vezetősége. Nehány darab léccel csupán és ezzel megakadályozták a hasonló halálos katasztrófákat. Az uszodában, különösen a feljárati közelében olyan erős a víz sodra, hogy gyakran a kipróbált uszókat is feladat elé állítja. A szerencsétlen fiu valószínűleg görcsöket kapott és a víz erős sodrása a lépcső alá vitte testét.

## Elárverezték egy régi aradi cég üzletét.

A pénzügyigazgatóság ma délután 38.500 lej adóhátralék miatt elárvereztette Stern József és Tarsa cég üzletét.

(Arad, szeptember 2.) Az aradi pénzügyigazgatóság ma délután 3 órakor árverést tartott egy régi aradi cég üzletében. Pár nappal ezelőtt történt, hogy a pénzügyigazgatóság zár alá helyezte Stern József és Tarsa Reg. Ferdinand (Boros Beni)-térén lévő cég üzletét 38.500 lejes adótartozása miatt. A cég már régebben inzulvens és — mint megirtuk — a tárgyalások már hónapok óta folynak az egyes hitelezőkkel, akik között főképen

temesvári cégek foglalnak helyet. A Stern József és Tarsa cégnek körülbelül egy millió lejes passzívája volt és ezért az állam első helyen hajította be követelését. Az árverésen leginkább a hitelező temesvári cégek vettek részt. Ezzel ismét kidőlt egy régi aradi cég, amely nem bírta tovább a harcot a mostoha gazdasági viszonyokkal és egyre növekvő dekonjunkturával.

## Értesítés!

Megnyílt BUCUREȘTIBEN a főváros központjában

## „HOTEL VENETIA“

Str. Pictor Grigorescu 12. szám (a Királyi palota mögött). Bejárat a Calea Victorian. — 100 modern berendezésű szobával, központi fűtés, minden szobában hideg és meleg víz, lift, fürdő és telefon a t. vendégek rendelkezésére. Nagyon előnyös árak. Utazó urak a tarifából 25% rabatot élveznek. Tisztolettel:

„VENETIA SZALLODA“ vezetősége  
Moisescu, tulajdonos.

## PESTEN szórmo BUNDÁT KALMÁR SZÜCSNÉL

egyben! Szolid árak. Elsőrangú minőség.

BUDAPEST, VII, Wesselényi-uca 27. szám. — TELEFON.

## Agyonlőtte magát egy ismert aradi urífiu

Bányász Zoltán 19 éves fiatalember, aki Steigerwald butorgyáros unokája, rejtélyes okokból öngyilkos lett. — Mostohaapja lakásán golyót röpített a szívébe. — Szertelen életmódot folytatott az exaltált ifjú. — Szülei a Lidón nyaralnak és a temetésre sem érkezhettek meg.

(Arad, szeptember 2.) Tegnap este széles körben nagy megdöbbenést keltett öngyilkosság híre terjedt el a városban. Egy átlátásosan ismert aradi fiatalember volt a szomorú szenzáció áldozata: Bányász Zoltán 19 esztendő magántisztviselő meilbelőtte magát.

Az öngyilkosság részleteiről és indítórúgójának feltevéseiről az alábbiakat jelenti az Aradi Közlöny munkatársa:

### Az elhagyott lakásban...

Tegnap este fél 8 óra tájban Bácskay József, az Ablonczy és Busztin aradi Ford lerakat-cég főtisztviselője fölment távollevő sógorának, Busztin Sándornak Str. Consistoriului 2. szám alatti lakásába, hogy ellenőrizze, nem-e talál az egyedülhagyott lakásban rendellenességet. Amidőn a hálószoba felé tartott, megdöbbenve revolvercsattanást hallott unokaöccse, Bányász Zoltán, Busztin Sándor feleségének első házasságából származó fia szobájából, akinek arra az időre, amíg szülei nem tartózkodnak idehaza, nála kellett volna aludnia, de előző este óta már nem jelentkezett. Rémmiúten tartott a dörrenés irányába, unokaöccse szobája felé. Lenyomta az ajtó kilencsét. Az ajtó befelé nyílt, azonban a szobába nem tudott behatolni, mert unokaöccse belülről egy szekrényvel eltorlaszolta. Amint az ajtót kinyitotta, még annyit hallott, hogy Bányász Zoltán elhalkulva hörögte:

— Víz, víz...

Kétségbeesetten tolt a szekrényt, s vízért szaladt, amire azonban visszatért. Bányász Zoltán már kiszenvedett. A pamlagon feküdt. Kabát, gallér nem volt rajta. A pamlag mögött hevert a revolver. Közönséges, egyszerű hatlövetű pisztoly. Négy golyóval. Most három maradt. Egyet a szívébe röpített Bányász. A golyó csaknem azonnal megölte. A második és a harmadik bordánál hatolt be és átfurta a szívet. Az öngyilkosságot ülő helyzetben követte el. Előzőleg olvasott. Előtte könyv feküdt. Amint ült, tapogatta ki a pontos helyet és a hátrahanyatlás pillanatában fél oldalra dült. A szívéből pedig bő sugárban folydogált a vére.

Bácskay nyomban jelentette a tragikus esetet a rendőrségnek, ahonnan Secui Illés ügyeletes tiszt szállott ki, Stancu Miklós detektív kíséretében. Nemsokára megjelent a soros ügyész is, valamint dr. Plesa János hatósági orvos. Konstatálták a halált, megejtették a helyszíni szemlét s jegyzőkönyvet vettek fel róla. Átkutatták az öngyilkos zsebeit. Búcsusorokat nem találtak nála, ellenben tárcájában hat-nyolc női fénykép volt, különböző nőkről, akik meleg emléksorokkal ajándékozták Bányásznak a fényképüket. Így a nyomban felmerült szerelmi bánatból eredő indok nem állhat fenn és tekintettel arra, hogy anyagi gondokkal sem küzdött, pozitív magyarázatát nem is lehetett adni az öngyilkosság okára vonatkozólag, úgy, hogy csak feltevésen alapul minden kombináció.

### A harmadik öngyilkos-kísérlet.

Bányász Zoltán igen jó családból származik és ennek megfelelően, mindenütt ismerik is Aradon. Mostohaapjának cégénél dolgozott az utóbbi időkben, általában megbízható fiatalembernek bizonyult, azonban magánéletében könnyelműen élt, voltak periódusok, amikor nem lehetett okos szóval hatni reá. Ekkor sokat éjszakázott, nagy mulatásokat rendezett s alaposan kivette részét Arad éjjeli életéből. Most, utolsó éjszakáját sem töltötte odahaza, illetve nagybátyja lakásán. Az eddigi megállapítások szerint szombat éjjelen előbb a Dacia kávéházban időzött, majd éjfél után jóval, át-

### Gyomorrontás, gyomorégés, lejtájás,

rendetlen székelés esetén ne használjunk másikat mint dr. FÖLDES-ÉNE SOLVO hasbajtó pirulát. A legjobb vértisztító és epesajtó szer. Kapható dr. Földes gyógyszerüzletében.

ment a Vadember vendéglőbe és itt egyik barátjával megívott egy üveg bort, azután pedig egy éjszakai mulatóban töltött rövidebb időt. Hajnalutájban összetalálkozott egy aradi joghallgató barátjával, akinek mámoros fővel minden átmenet nélkül azt mondotta, hogy „megirtam Sárának a levelet és beváltom ígéretem”. De a barátjának fogalma sem volt arról, hogy kiről is beszélt az utolsó hajnalon az öngyilkos és még ma sem tudja, hogy kicsoda Bányász ismeretlen hölgyismerőse, akinek végzetes ígéretét tette. Ebből kivétel nélkül, nem lehetetlen, hogy valami könnyelműen tett ígéret beváltása indította végzetes tettére.

Emnek némileg ellene szól az a körülmény, hogy a fiatalember nem első ízben próbált öngyilkosságot elkövetni. Tavaly nyáron hirtelen eltűnt Aradról és egy nőismerőseinek nyomra-vezetése után sikerült csak megtalálni a temesvári Korona szállodában, amint épen befejezte búcsuleveletét és készült végrehajtani az öngyilkosságot. Ezután közvetlenül, az első szándék eredménytelensége miatt, csuklóit vágta fel és ekkor már kritikus állapotban találtak reá. Mindkét esetben nem volt hajlandó semmit sem mondani, hogy miért is akart meg-

## A Zeppelin Friedrichshafen felé repül.

Lehmann kapitány rekordidőt akar teremteni. — Az egész német néplakoson várja a diadalmas léghajót.

Newyorkból jelentik: A Graf Zeppelin vasárnap reggel startolt viharos idő közepette Lakehurstből. Amikor a léghajót megvizsgálták, kiderült, hogy

a felső burkot egy puskagolyó ütötte át, azonban a golyó szerencsére nem okozott kárt.

Lehmann kapitány, aki a léghajót Friedrichshafen felé vezet, sebességi rekordot akar felállítani. A Graf Zeppelin előreláthatólag kedden délután érkezik meg Friedrichshafenbe.

Newyorkból jelentik: A Graf Zeppelin nagy sebességgel halad előre. Délután négy órakor a léghajó elérte az Azori-szigeteket.

válni az élettől és így felvetődik az utolsó feltevés, hogy talán betegség kergette halálba. Bányász kétségtelenül beteg ember volt. Apaí ágon átöröklött idegbaját kezelte dr. Szedlák Ödönnel, de az utóbbi időben teljesen elhanyagolta a kezelést és egyáltalában nem járt föl az idegorvoshoz.

### Bucuresti kalandok.

Néhány hónappal ezelőtt, miután két öngyilkosságát megakadályozták, arra kérte szüleit, tegyék lehetővé, hogy eltávozzon hazulról és másutt helyezkedjék el. Mostohaapja ekkor állást szerzett számára a marosvásárhelyi Ford-lerakatnál. Itt egyideig rendkívül tisztességesen viselkedett, egyszerre azonban hirtelen eltűnt a székelység fővárosából és Gucurestibe ment, ahol a legképtelenebb munkával próbált kenyeret keresni. Hírek szerint bádogosmunkákat vállalt emeletek magasságában állandóan életét veszélyeztetve dolgozott. Ha ezek a kombinációk nem is igazak, annyi tény, hogy Bányász nyugtalan, ideges természetű volt és csak hosszas rábeszélésre tudták ismét a rendes állásához visszahozni.

Lidón tartózkodó szüleit rádiógrammal és táviratilag értesítették a tragédiáról, azonban nem valószínű, hogy a holnap délután 5 órakor a felső temető halottasházából megtörténő temetésre megérkezessenek. Bányász Zoltánban Steigerwald Alajos ismert aradi butorgyáros unokáját vesztette el.

Ha továbbra is ilyen sebességgel halad, előbb éri el Friedrichshafent, mint gondolták.

Friedrichshafenből jelentik: A Zeppelin minden valószínűség szerint kedden érkezik meg. A léghajó fogadására nagy előkészületek történtek és azon megjelenik Hindenburg elnök is. A szállók és magánlakások máris zsúfoltak és megerősített karhatalom tartja fenn a rendet. Ma hajnali öt órakor a Zeppelin fedélzetéről a következ. helyzetjelentést adták le:

A léghajó 49 fok 30 perc nyugati hosszúság és 38 fok északi szélesség alatt van, 2500 kilométernyire Lakehursttól és a Bermudáktól északkeletre. A fedélzeten minden rendben.

## Joanitecu alminiszter megejtette az inkadrálást a rendőrségen

Moga Romulus dr.-t kvesztorrá nevezték ki. — Szombaton válik ismeretessé az inkadrálás eredménye.

(Arad, szeptember 2.) Tegnap délután két órakor autón Temesvárról Aradra érkezett dr. R. Joanitecu belügyi alminiszter, hogy az aradi rendőrségen az új rendőrségi törvény szerinti az inkadrálást megejtse. Az alminiszter az inkadráló bizottság élén, Graw és Pascu képviselők, Stan Emanuel vezérigazgató, Olarasu és Vintila Ionescu inspektorok és Zorzor alezredes bizottsági tagok társaságában jött Aradra és nyomban a rendőrprefekturára ment, ahol már várták érkezését.

Az alminisztert és kíséretét dr. Moga Romulus, Aradváros rendőrprefektusa fogadta és üdvözlő szavai után azonnal kezdetét vette az inkadrálás kapcsán szükséges kvalifikációs ellenőrzés. Ennek során a rendőrség és a sziguranca komiszar és komiszaránál magasabb alkalmazottjai járultak a bizottság elé, amely a legnagyobb részletességgel kikérdezte a tisztviselőket afelől, hogy milyen a képzettségük.

mióta állanak a rendőrség szolgálatában.

Az egyes tisztviselők adatairól pontos jegyzőkönyvet vettek fel és ennek figyelembevételével fognak dönteni Bucurestiben, amelynek eredménye szombaton, vagy vasárnapon lesz ismeretes. A kiszivárgott hírek szerint nagy változás a tisztviselőkarban nem lesz. A rendőrségi tisztviselők alapos kikérdezése után az alminiszter a rendőrprefektus személyére vonatkozólag kijelentette, hogy vele a minisztérium a legnagyobb mértékben meg van elégedve, olyannyira, hogy minden személyi tájékozódás nélkül még két hét előtt fönn a minisztériumban inkadrálták.

Az alminiszter a rendőrségről a strandra ment, ott megfürdött, majd 4 óra tájban résztvett a Fehér Keresztben a tiszteletére rendezett banketten. Ezután pedig fél 6 óra tájban az alminiszter a bizottság tagjaival együtt autón eltávozott Aradról és Nagyváradra ment.

## VÁROSI MOZGÓFÉNYKÉPSZÍNHÁZAK MŰSORA

Ma délután 5, 7 és 9 órakor

„CENTRAL” mozgóban Str. Russu Sorianu, volt Aulich L. uca

A filmművészet ragyogó briliánsa:

„WINGS”

A szárnyas ember szimfóniája.

Mozgárep.: Clara Bow, Charles Rogers és Richard Arlen.

„ELIT” városligeti mozgóban

Az orosz irodalom gyöngyei:

Az élő holttest.

Tolsztoj világhírű drámája nyomán.

Fősz.: W. Pudovkin és Mária Jacubini.

Tíz tagból álló zenekar. Jegyelővétel délelőtt fél 11-től 12 óráig.

## HIREK.

## A városi mozik megnyitó előadásai.

Mindkét mozgóban jól sikerült a bemutatkozó előadás.

(Arad, szeptember 2.) Tegnap nyitották meg általános érdeklődés közepette a két új városi mozgószínházat, a Lovarda-téren levő Central és a városligetben levő Elit-et. A mozik mindhárom előadásra zsufolásig megteltek közönséggel. Az átalakított lovarda rendkívül kellemes benyomást tett a közönségre. A mozi helyisége, amelyben 640 néző foglalhat helyet, tágas és kényelmes. A széksorok közötti távolság oly nagy, hogy a később érkezettek nem molesztálják a már helyükön ülőket, mert nem kell felállani, ha a később jöttek a sor beisejében akarnak helyet foglalni. A mozi környékét megfelelő világítással látták el, az odavezető utakat kiaszfaltolták és az előadások után autbuszok állanak a publikum rendelkezésére. A tegnapi premier alkalmával Velcsov Géza dr. II. elnök megállapította, hogy a közönség két perc alatt üritette ki a mozit, úgy hogy tűzveszedelem esetén maximum másfél perc alatt üres lehet a helyiség.

A premier műsora is a legteljesebb megelégedést váltotta ki. A Centralban a Wings került előadásra, amelyben Clara Bow egyik legjobb szerepét alakította és amely a világháború néhány érdekes részletét elevenítette fel. A film kísérőzenéjét nagyszerűen összeállított, nagy zenekar szolgáltatta. A városligeti Elitben Tolstoj filmesített regényét, az „Élő holttest”-et mutatták be nagy siker mellett. Meg kell állapítani hogy a bemutatkozás jó volt és ha a városi mozi igazgatósága ebben az irányban halad tovább, úgy a közönség teljes megelégedését fogja kivívni.

— Pilsudszky marsall Romániába jön. Bucarestből jelentik: Pilsudszky marsall ma Romániába érkezik, ahol egy hónapot fog eltölteni. Két hétig Campolungban fog üdülni, két hétig pedig Mária királyné vendége lesz. Valószínű, hogy a marsall Erdélybe is ellátogat.

— A magyar diákszövetség visszautasítja a cluj diákkongresszus vádjait. Budapestről jelentik: A magyar diákszövetség külügyi bizottsága ma foglalkozott azokkal a vádakkal, amelyek a budapesti diákkongresszussal kapcsolatosan a cluj kisantant-diákkongresszuson felmerültek. A külügyi bizottság hivatalos nyilatkozatot adott ki, amelyben leszögezte, hogy a cluj diákkongresszuson felmerült vádak nem felelnek meg a valóságnak.

— Meghalt Hindenburg nővére. Potsdamról jelentik: Hindenburg Ida, az elnök 78 éves nővére, az itteni Augusztia Viktória kórházban ma meghalt.

— Erdős Ignác dr.-t főállatorvossá léptették elő. A Monitorul Oficial ma Aradra érkezett száma közli, hogy dr. Erdős Ignácot, az aradvárosi vághíd igazgatóját főállatorvossá léptették elő.

— Eltűnt a magyar Nemzeti Színház egyik művésze. Budapestről jelentik: Almássy Endre, a magyar Nemzeti Színház művésze, nyomtalanul eltűnt. Almássy tegnap, a színház megnyitóján sem jelent meg, hogy eljátsza az Ember tragédiájában szerepét, úgy, hogy Lehotay Árpád ugrott be az utolsó pillanatban. Az előadás zavartalanul folyt le. Almássy hollétét nem tudják.

— Az angol szakszervezetek kongresszusa. Londonból jelentik: Ma nyílt meg Belfastban az angol szakszervezetek rendes évi kongresszusa Ben Tillet elnöke alatt, aki megnyitó beszédében utalt a világ utolsó évtizedének szocialista politikájára és új politikát hirdetett, amelyet amerikai mintára kell megszervezni.

— Nyolc évi fegyház hivatali sikkasztásért. Szolnokról jelentik: A szolnoki törvényszék ma nyolc évi fegyházra ítélte Oláh Endre adóhivatali tisztviselőt, aki 150.000 pengőt sikkasztott.

## Erdélyi zsidók légiót szerveznek Palesztina védelmére.

„Palesztinában komoly nemzeti forradalom van,” mondja a főmufti. — Amíg a Balfour-egyezmény életben van, addig nem lesz béke. — Borzalmas részletek a palesztinai vérengzésről.

Bucurestiből jelentik: A cionista szervezetek tiltakozó gyűlést tartottak tegnap a palesztinai események ügyében. Ezzel kapcsolatosan elhatározták, hogy

zsidó légiót szerveznek, amelyet szükség esetén Palesztinába menesztenek.

Hír szerint a hadügyminisztérium megadta az engedélyt a zsidó légió szervezéséhez.

Jeruzsálemből jelentik: A helyzet valamivel nyugodtabb, mint volt. Tegnap tízenként repülőgép végzett tüntető repülést a város fölött. Az üzleti forgalom még mindig elenyészően csekély. A rendőrség továbbra is fegyverek után kutat és számos letartóztatást eszközölt.

Meg nem erősített jelentések szerint, az arabok felgyújtották a Jeirod-Hanallah-beli zsidó kolóniát.

Londonból jelentik: A Daily Express tudósítója beszélgetést folytatott Husszein jeruzsálemi főmuftival, a mohamedán legfelsőbb tanács elnökével, aki kijelentette, hogy Palesztinában komoly nemzeti forradalom van, amit 60 millió arab kísér rokon-szenyvel.

— Mi, mondotta — mindent elkövetünk a béke érdekében, mert nem akarunk az angol szuronyokkal szembeszállni, de a kérdést csak úgy lehet gyökeresen megoldani, ha Anglia visszavonja a Balfour-egyezményt.

Ma még helyre lehet állítani a rendet fegyverekkel, béke azonban nem lesz addig, míg ez az egyezmény életben van.

Londonból jelentik: A Reuter-iroda jeru-

zsálemi levelezője a palesztinai helyettes főbiztos társaságában végigjárta Hebront és tapasztalatairól hűmereszítő dolgokat mond el beszámolójában. Leírása szerint a vér sok helyen vastagon vonja be a padozatot, a falakon odafagyott csomókban mindenütt a kiöntött vér. Csak erős idegzetűek tudják megrendülés nélkül végigjárni a helyiségeket már az alvadt vér szaga is kibírhatatlan. Egy szeminárium falán tenyérnyitizta hely nincs. A kifröccsent vér mutatja az üldözött áldozatok menekülésének útját.

Egy diákkotthonban 61 diákot épen étkezés közben leptek meg, a vértől áttatott ételek még most is láthatók.

Egy házban 17 zsidót koncoltak fel. Soknak a fejét is levágták. Különösen borzalmas volt a mészárlás.

a ghettó sötét sikátoraiban, ahol nem is lehetett megkülönböztetni, hogy ki a barát és ki az ellenség.

A hatóságok a legnagyobb szigorral járnak el az arabok ellen. Eddig 12 bűnügyben hoztak ítéletet, további hatvan most vár kivizsgálásra. Többször letartóztatás történt. A fosztogatási ügyekben az angol sommás bíróság fog ítélni, a bűnügyekben pedig az esküdtszék mond majd ítéletet. Jeruzsálemben, Haiffában és Jaffában a rend többé-kevésbé helyreállt. A lapok megjelennek ismét. A hatóságok kéréssel fordultak a lapokhoz, hogy lehetőleg kerüljenek el minden rémhírközlést, amely a hangulatot ismét fölzúgató.

## Megnyilt

RUTTKAY & BOTYE  
Ishernemü kelengye vállalata.

— Leveleket csempésztek a letartóztatott aradi vasutasok kezébe. Az aradi ügyészség tegnap szigorú vizsgálatot indított a letartóztatásban lévő vasuti sikkasztás tettesei ellen, akiknek, mint kiderült, állandóan leveleket csempésztek be hozzátartozóik. Megállapították, hogy Berger és Balogh nevű vádlottak élelmiszer-csomagjában helyezték el a leveleket. A levélcsempészést a fogházigazgató vette észre, aki nyomban jelentést tett az ügyről az ügyészségnek. Az ügyészség elrendelte, hogy a vasutasper letartóztatottjai felett szigorúbb ellenőrzést gyakoroljanak.

— A budapesti nemzetközi sakkturna. Budapestről jelentik: A nemzetközi sakkturna mai menetében Capablanca győzött Brinckmann ellen, Rubinstein Steiner ellen, Monticelli pedig Thomast verte meg. A Havasi—Vajda partiban mindketten időhiányba kerültek, amire a turnusbíró úgy döntött, hogy a játszmát remisnek deklarálta. A Prokesch—Tartakower, Przpiorka—Canall, Colle—Bosch mérkőzések egyelőre befejezetlenek.

— Az aradi nyugdíj egyesület hivatalos közleményei. A pénzügyigazgatóságnál fizetett nyugdíjasokat értesítjük, hogy a nyugdíj könyvecskéiket szeptember hóra személyesen kell kiállítani és pedig úgy, ahogy a legelső lapon ki van tüntetve. Amennyiben vannak olyanok, akik maguk nem tudnák kiállítani, jelentkezzenek egyesületi helyiségünkben f. hó 3-án és 4-én délelőtt 9—12 és délután 3—6-ig ahol Sárkány és Kovács tisztviselőink a jelentkezőknek kiállítják a könyvecskéket. Egyben kérjük azokat, akik a múlt hónapban nem fizették be az egyesületünknek a felvett különbözetnek 5 százalékát, azt fizessék be most utólag. Az elnökség. — Egyben értesítjük azokat a nyugdíjasokat, akiket a pénzügyigazgatóságnál fizetnek, hogy láttamoztassák nyugdíjkönyvüket a pénzügyigazgatóságnál, mielőtt felveszik illetményeiket.

1-ső tánc-szalon kezdődik szeptember 5-én THEMES városligeti tánctermeiben.

Ninesen annál poloska,  
Kinél LOVAS kiirtja:  
Arad, Strada Oltus (Mész-uca) 111.

— A VIII. számú, Kulturpalotában levő magyar tagozatu állami elemi iskolában a beiratkozások szeptember 2—10-ig tartanak.

— Dr. Török Dezső belgyógyász hazaérkezvén, rendelő óráit a következőképp osztotta be: gyomor- és bél Röntgen vizsgálatok, reggel 9—10. Egyéb vizsgálatok és Röntgenfotografálás (tüdő, szív, csont, foggyökerek stb. felvétele), valamint kezelések, Röntgen besugárzás, Diathermia, quarzlampa (Künstliche Höhensonne) délután 3-tól fél 6-ig. Strada Alexandri (Salac-uca) 4. Telefon: 234.

— Arad új látványossága. A korszó megyeházával szemben levő részén napok óta állandó csoportosulás jelzi Ruttkay és Botye cég új fizetését. A teljesen modern elvek szerint létesített és berendezett üzlet speciálisan vászonáru, kelengye és fehérenemű cikkekkel foglalkozik és mint ilyen természetesen a legnagyobb választékot a legszolidabb áron nyújtja. Ruttkay és Botye urak régi szakemberek e téren és eddigi működésük garancia az üzlet jövőjének.

— Leendő anyáknak kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy bélműködésük rendben legyen, ez pedig a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egybehangzóan dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. Kapható gyógyszer-tárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— Dr. Schmidt János kórházi sebészorvos szabadságáról visszaérkezett. Rendel. d. u. 3—5. Pjata Mihaj Viteazul No. 15. (volt Ferenc-tér 15.)

— Beiratások a Városi zenedében szeptember hó 4-ig délután 3—5. Tandíj évi 3000 lei, beiratási díj 200 lei.

## Láb-, kéz-, hónaljizzadás

ellen **PODOL.**  
Hatása biztos, üdit, frissit, a bőrt puhán tartja.

Kérjen mindenütt  
„GLADYS” cipőkrémet.

**Marosparti Mozgó.****MA énekbetéttel, világszenzáció:  
Ramon Novarro: Diákherceg.****Olesó helyárák.**

— Müttermüller József zenetanár szeptember 1-től a tanítást megkezdte. Piața Avram Iancu 21.

**A szépségkirálynőket »melegen« fogadta Arad**

**A missek lekésték a temesvári vonatot. — Zavaros program, nagy tolongás. — Szépségverseny a kávéház terraszán. — A »királynők« járadtak és megbizhatatlanok.**

(Arad, szeptember 2.) Hát láttuk tegnap, ezen a szép, meleg vasárnapon, a Misseket is. A Miss Univereset, meg a Romániát. Minden rosszakarat nélkül mondhatjuk, nem valami nagyszerű hírek konferanszával jöttek Aradra, de Arad azért istenigazában nekilelkesegett az ügynek és nem éreztetett velük semmit. Már ami kellemetlen. Mert ha kellemetlen is volt abban a nagy hőségben a tolongás, mégis csak jobb, mint ha a szépségkirálynők bőven szivhatták volna a levegőt s a kiskutya sem törődött volna kezeírásukkal.

Pedig a dolog nagyon rosszul kezdődött. Ugy reggel 9 óra 29 perckor. Még később is a temesvári személy és nem is hozta a Misseket. A Missek kicsit tulsokat lumpoltak a bánási fővárosban és nem lehetett hajnali fél nyolc felé életet lehelni beléjük. Így nem jöttek, de erről bizony a rendezőség elfelejtette értesíteni az aradi kirendeltséget, úgy, hogy itt mindenki várta őket és megrohanták a temesvári személyvonatot. Még különös szerencse, hogy az aradi közönség türelmes és jóindulatú.

Délben azután betoppantak a Missek. A közönség érdeklődése egy kicsit már megcsappant, de azért még mindig szép számban várták őket. Az osztrák Goldarbeiter Lieslt és a román Dumitresiu Magdát, meg a mamájukat és a kíséretüket: Paukerow Leonard impresszáriót és Constantin Miklós hírlapírót, a Realitatea című bucaresti-i lap szerkesztőjét. A tömegből egy szép szőke leány: Fenyő Baba lépett elő. Szépen bemutatkozott és virágot adott át nekik:

— Miss Arad vagyok, kolleganő — és nyomiban jóbarátnők lettek.

Ezután Senuita György rendőrtiszt kísérelte leányt. Ő is üdvözölte őket. Két szépségkirálynő csók volt érte a jutalom.

Lassan kievickéltek a virággal díszített autójukig. Miss Universe barna szoknyát viselt, sötét-kék bluzzal, meg barna selyemharisnyát, barna cipővel, Miss Románia az ünneplés alkalomra tőtől talpig pirosba öltözött. Ez a piros elvnebb szín is volt, jobban is festett ez az életvidor szép leány, mint a kis bécsi, akit alaposan megviselt az ünneplés, a bucaresti-i kaland, meg a gyomorba.

Először a Palkovits Café-restauranthe mentek. Tolongás, meg fejtelenség. Utána átöltözés a Fehér Keresztben lévő szállásukon, aztán ebéd a Központban. Megint átöltözés és ki a strandra. Eredmény: három asztal betört és két láb kitört, jobban mondva csak kificamodott. Majd be a városba: uzsonna a Dáciában, sétaautózás a korzón és autogramm ismét a Palkovitsnál. Minden ripsz-ropsz. A nagy sietségben a két Miss-mamát egyszer el is vesztették a strandon. Ott felejtették őket a nagy izgalomban.

Este újabb toalett és le a Városi-kávéház terraszára. Itt volt aztán roham. Na, nem a bankettre, csak úgy egy kis közelségre. A bankett el is maradt. Zárjelben kellene mondanunk: egy teríték ára 250 lej volt. Ezzel szemben itt megrendezték a strandon elmaradt szépségversenyt. A királynők hors concours indultak és inkább a juryben foglaltak helyet. Eredmény: 1. Menczer Magda. 2. Hönigesz Cica. 3. Kerényi Emma. Ekkor már éjfélre járt az idő. A Központi kerthelyiségben hatalmas közönség várta a Misseket. A program azonban már este felborult s ide nem volt szándékuk jönni. A közönséggel persze senki sem tudatta, hogy a Központi nem kap többet a Missekől.

Éjfél után asztalt bontottak a Missek, mert a román Missnek sürgős üzleti ügyei vannak még Sinaiában. 12.30 perckor elutazott. Példáját Uni-

— Stern Rózsi hegedűművész nő tanfolyamát szeptember 15-én megkezdte. Akadémiai vizsgákra előkészít. Jelentkezni lehet szeptember 5-től, naponta délelőtt 9—11-ig és délután 4—6-ig zene-szalónjában Minorita-palota, I. kapu, I. em., I. ajtó.

— A Borsszem Jankó legújabb száma rengeteg adomát, karcolatot és élcet közöl. Molnár Jenő népszerű illusztrált lapja páratlan a maga nemében. Mindenütt kapható. A Borsszem Jankó ára 15 lej.

verse csak hajnalban követte. Ekkor már udvariatlan volt Arad. Csak a hordár kísérte ki a vonatig. Az is inkább materiális érdekből, mint érdeklődésből.

Más mondanivalónk nincs. Ennyi az egész, amit erről a fejtelen, összegabalyított haccacáréről érdemes feljegyezni.

**Bombamerénylet a német parlament ellen**

**Horogkeresztesek pokolgépet helyeztek el a birodalmi gyűlés palotájában. — 25.000 márka a merénylők kézrekerítőjének.**

Vasárnap reggel 5 óra tájban a birodalmi gyűlés palotája ellen ismeretlen tettesek bombamerényletet követtek el, amelynek célja ugylátszik tüntetés akart lenni. A merénylők a birodalmi gyűlés palotájának egy ablak boltívében helyezték el a pokolgépet, a melyet gyújtószinórral robbantottak fel. A nagy légnomás következtében az épület pincéjének, földszintjének s első emeletének számos ablaka betört, de

**komolyabb kárt az épületben a robbanás nem okozott.**

A merénylet színhelyén megtalálták a pokolgép óraszerkezetének maradványait. Az ab-

**Municiórobbanás Marosvásárhelyen.**

Marosvásárhelyről jelentik: Ma reggel fél hat óra tájban hatalmas, ágyulövészerű robbanásra ébredtek fel a város legszélsőbb periferiáin levő házak lakói. A robbanások az úgynevezett Mészáros-rét felől hallatszóttak, ahol a Maros mellett több fabarakkban katonai municiót halmoztak el. Öt óra után néhány perccel az egyik külön álló barakk eddig ismeretlen okból kigyulladt és rövid idő alatt teljesen lángban állott.

A barakkban egymásután robbantak fel a lövedékek és az egyik harminc és feles gránát a közelben épülő iparos-menház udvarára esett, de szerencsére nagyobb kárt nem okozott.

Csakhamar összefutott a környék lakossága és értesítették a tűzoltóságot, amely egy utászszázad segítségével néhány óra megtervezett munka után lokalizálta a tüzet. Emberéletben nem esett kár, mert a barakk őrei még a robbanások bekövetkezése előtt biztonságba helyezték magukat. Az anyagi kár elég nagy, miután a barakkban a munició teljesen elpusztult.

lak közvetlen közelében a villamos felsővezeték oszlopa áll, amelyen egy horogkeresztes propagandabélyeget találtak, ezzel a fölirással: **Németország, ébredj!**

A rendőrség ebből arra következtet, hogy a merényletet horogkeresztesek követték el.

Néhány perccel a robbanás megtörténte után megjelent a helyszínen Weiss rendőrfőnökhelyettes nagyszámu rendőrtiszt kíséretében. Rendőrök a környéket messze körzetben egész napot át elzárták a forgalom elől. A merénylők kézrekerítésére a rendőrség minden intézkedést megtett. 25.000 márka jutalmat tűztek ki a merénylők elfogatására.

**Jelentkezniök kell Aradváros polgárainak**

**Megkezdődik a választói és illetőségi listák összeállítása. — Szeptember 6-ától kell jelentkezni a rendőrségen. — Nem kapnak illetőséget az idegen állampolgárok.**

(Arad, szeptember 2.) Lazas munka folyik Aradon az új közigazgatási törvény végrehajtására. Ma délelőtt az aradi és megyei végrehajtóbizottságok ülést tartottak az aradi prefekurán Angelina József ujaradi főbíró elnökelete alatt, hogy a választói és illetőségi listák összeállítására vonatkozólag megbeszéljék a szükséges intézkedéseket. Az értekezlet előadója dr. Moisa György megyei jegyző volt. A késő déli órákig nyult a megbeszélés, amelyen rendkívül fontos kérdések felett döntöttek.

**Kaphat-e illetőséget a nemromán állampolgár?**

Élénk vita fejlődött ki az értekezleten arról, kaphat-e illetőséget az, aki nem román állampolgár. Egyes bizottsági tagok kifejtették, hogy a minisztérium által elküldött illetőségi íveken a „cetatenie (állampolgárság)” rubrika szerepel, amiből megállapítható, hogy nemcsak román állampolgárok nyerhetnek illetőséget az ország egyes községeiben. Az illetőséget nyert polgárok nem rendelkezhetnek egyszersmind politikai jogokkal. Ezzel szemben a tagok többsége arra az álláspontra helyezkedett, hogy ha valaki nem román állampolgár, nem nyerhet illetőséget Románia valamely községében és a bizottság hosszabb vita után ebben az értelemben is döntött.

Vita fejlődött ki arról a kérdéstről is, hogy az illetőségi lista ellen beadott felebbezéseket Aradon ki vizsgálja felül. A törvény erre vonatkozólag kategorikusan csak annyit jegyez meg, hogy a listák felülvizsgálat végett az illetékes járási bizottság elé kerülnek, majd a felebbezések tekintetében a bíróság dönt. Aradváros képviselői kifejtették, hogy a város listáit az ujaradi járási bizottság nem illetékes felülvizsgálni, mire a bizottság erre vonatkozólag elhatározta, hogy

**kérdést intéz a belügyminiszterhez az iránt, kihez kell Aradváros illetőségi lis-**

**táját felülvizsgálat végett benyújtani.**

Érdekes, hogy az illetőségi lista ügyében a járási bizottságnak két nap alatt a felebbezések kérdésében a bíróságnak **azonnal** kell döntenie.

Aradon szeptember 6-ikán kezdődik a jelentkezés.

Az aradi városházán nagyban folynak a tanácskozások arravatkozólag, hogyan végezzék el a munkálatokat a törvény által előírt határidőn belül. A törvény szerint 20 nap alatt el kell készíteni a listát, azonban míg a végrehajtási utasítások megérkeztek, már 12 napos késés keletkezett. Így összesen **nyolc nap áll rendelkezésre, amelyből az előkészítő munkálatok szeptember 6-ig veszik igénybe az időt.** Aradváros polgárainak szeptember 6-tól kell jelentkezniök az illetőségi listába való felvételre.

Jelentkezni kötelesek: 1. A választói listákban szereplőknek, hogy családtagjaik személyi adatait bediktálják. 2. Azon román állampolgároknak, akik nem szerepelnek a választói listában, de egy éve laknak Aradon és fizetnek városi adót. — E kategóriához tartozóknak erről igazolványt kell szereznük a rendőrségen levő népesedési hivataltól, valamint a városi adóhivataltól.

A városházán egyszerre harminc tisztviselő állítja össze a listákat, úgy, hogy a munka gyorsan fog haladni. A közönség szempontjából rendkívül fontos, hogy az összeírásnál jelentkezzen, mert később sok esetben szükség lesz az illetőségi bizonyítványra. Szeptember 10-én két napra közszemlére teszik a listát és a kimaradtak három napon belül felebbezhetnek.

Hasonlóan gyors tempóban kell összeállítani a választói listákat is. Itt a legfőbb gondot a választójogot nyert nők összeírása okozza, amelyre nézve holnap fog történni végleges intézkedés.

## Borzalmas katasztrófa egy kovásznai hidépítésnél.

Az iparvonat ráfutott egy épülő hidra, amely a szakadékba zuhant. — Két munkás meghalt, 13 halálosan megsebesült. — A mozdonyvezető megszökött.

**Kézdivásárhelyről jelentik:** A báró Grödel-féle fatermelő-cég Kovászna melletti üzemében az úgynevezett kommandótelepen szombaton délelőtt súlyos szerencsétlenség történt, amelynek eddig két halott és 13 súlyosan sebesült áldozata van.

A telepen már hetek óta dolgoznak a munkások egy hid építésén, amely egy hegyszoros fölött vezet el. Az építési anyagokat és a munkások élelmét a már kész pályán iparvasut szállítja. Tegnap délelőtt egy szerelvény a magas hegyi állomásról a völgybe indult, hogy a munkások részére élelmet vigyen. Közvetlenül a hid előtt a mozdony és a szerkocsis eddig ismeretlen okból megcsuszott és

az épülőfélben levő hidra futott, amely a következő pillanatban óriási robajjal beomlott és az ott dolgozó munkásokat maga alá temette.

Az omladék alól kétségbeesetten kilátoztak segítségért a munkások, akik közül kettőt a felrobbant mozdonyból kifröccsenő forró víz halálra forrázott. Azonnal megkezdtek a mentési munkálatokat és az eszméletlen állapotban levő munkásokat kihúzták a romok alól. Két munkást már holtan találtak, míg 13 ember olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy életbenmaradásukhoz kevés a remény.

Két munkásnak még nem akadtak a nyomára, ezek valószínűleg a romok alatt vannak, de az is lehetséges, hogy megbomlott elmével elmenekültek. Eltűnt a mozdonyvezető is, aki az utolsó pillanatban ugrott le a mozdonyról és úgy látszik a felelősség előtt megszökött. A vizsgálat megindult és Bucurestiből egy bizottság szállt ki a helyszínre, hogy a szerencsétlenség okát megállapítsa.

## K Ö Z G A Z D A S Á G.

### A kereskedői szakbiróságok ügye az aradi Kereskedelmi Testület előtt.

Az új törvénytervezet hiányosságai. A Kereskedelmi Testület javaslatai.

(Arad, szept. 2.) Az új tőzsdebirósági törvény folytán megszűnt eddigi tőzsdei választott bíróság helyébe szervezendő kereskedői szakbiróság ügyében az Aradi Kereskedelmi Testület tegnap, vasárnap nagygyűlést tartott a Kereskedelmi Kamara termében. A gyűlést Deutsch Andor társelnök vezette a Karlsbadban üülő Domán Sándor elnök helyett. Megjelent a Kamara főtítkára is: Pacuraru Brutus és dr. Falus Lajos titkár.

Az elnök ismertette a törvény hiányosságait, kimutatta, hogy a szakbiráskodást, a külön engedélyezéstől függő újonnan alakítandó tőzsdéknél kizárólag a tőzsdén kötött ügyletekre engedélyezi és hogy semmi átmeneti intézkedést nem tartalmaz azokra a törvényesen létrejött kötésekre sem, amelyek augusztus 13-ig, az új törvény kihirdetéséig törvény alapján biztosították maguknak a tőzsdei választott bíróság eljárását.

Kerpel Izsó, Bornstein Henrik és Szenes Henrik aradi kereskedők szóltak hozzá a kérdéshez részletes fejtegetésekkel. Behatóan tárgyalta a gyűlés Dr. Szöllösi Zsigmond testületi főtítkár ismertetése alapján a lapokban már közzétett tervezetet, amely a tőzsdebiróság helyébe az aradi kereskedelmi kamara igazgató tanácsának tagjaiból alakítandó választott bíróság kikötésének mintáját tartalmazza.

A gyűlés elfogadta azt az elnöki előterjesztést, amely szerint az összes kereskedelmi szervezetek folytatják eddigi eljárásukat a végből, hogy az új tőzsdetörvény végrehajtási utasításaként mondja ki a kormány azt, hogy az augusztus 13-ig létrejött kikötésekből eredő perekben továbbra is az eddigi választott bíróság az eddigi törvények szerint jogosult eljárni. A Kereskedelmi Kamara mellett alakítandó új választott bíróságra nézve a gyűlés egyedüli helyes utnak azt a szerződéstervezetet fogadta el, amit a Kereskedelmi Testület és a Kamara közös bizottsága megállapított, Szenes Henrik indítványára avval kiegészítve, hogy a kikötés az egész üzleti összeköttetés tartamára történjék és így ne kelljen minden egyes ügyletnél külön újra aláírni, továbbá, hogy amennyiben nem tartatnék fenn a régi kötések a jövőben eredő perekre az eddigi tőzsdebiróság hatásköre, az új szerződés szövege szerint ennek az új bíróságnak a hatásköre kötések ki az eddig kötött ügyletekből esetleg eredő vitákra.

Foglalkozott a gyűlés Bornstein indítványára egy 3 tagból álló választott bíróság terével is, ezt azonban legfeljebb a helyben lakó felek közt találta keresztülvihetőnek és még itt is sok aggályba ütközönek, úgy, hogy ez irányban általában jellegű intézkedést nem tartott elfogadhatónak.

A gyűlés határozata folytán a lapokban már ismertetett kikötést a Kamara és a Testület titkársága megfelelően kiigazította s ez román és magyar szöveggel az érdeklődő kereskedőknek rendelkezésére áll a Kamara titkársánál, aki az új választott bíróság ügyeit vezetni fogja.

A tervezetbeli kikötés akár a kötlevelek háttára, akár önálló iratként nyomatható és így kerül az üzleti forgalomban használatba.

= ZÜRICHBEN NYITÁSKOR 3.08.25, ZÁRLATKOR 3.08.50 A LEJ.

= Bucuresti-i tőzsdézárlat. Devizák: Páris 6.59.25, Berlin 40.12, London 816.50, Newyork 168.09, Milánó 8.81, Zürich 32.42.50, Prága 4.92.75, Bécs 23.72.25, Budapest 29.39, Varsó 19. Valuták: Márka 40.20, sterling 815, francia frank 6.62, svájci frank 32.60, olasz lira 8.85, dollár 167.25, osztrák schilling 23.70, magyar pengő 29.50, csehszlovák korona 5.00.

= Új cégek és cégváltozások Aradon. Excelsior Kötött- és Szövöttárugyár céget a törvényszék bejegyezte. A cég székhelye Új-Mikélaka. Cégtulajdonos Rác Gyula. — Joánovics Antal szücsáru céget a törvényszék bejegyezte. A cég székhelye Arad. Cégtulajdonos Szentessy Péterné, szül. Joánovics Gizella. — Berthe Béla ujaradi kézműárkereskedésnek céget a törvényszék bejegyezte. — Kossik József aradi mechanikai céget a törvényszék bejegyezte. — Schorl Ernő ujaradi textil- és kézműárkereskedő céget a törvényszék bejegyezte. — Schwartz Vilmos kendőárugyárának céget a törvényszék bejegyezte. A cég székhelye Arad. — Imperator cipészkelekraktár és ügynökség céget a törvényszék bejegyezte. Cégtulajdonos Stiaszny József. A cég székhelye Arad. — Autorex R.-t. aradi fiókjának céget a törvényszék bejegyezte. A fiók cégét Jaques Wassermann jegyzi. — Automobila R.-t. nagyváradi cég aradi fiókját a törvényszék bejegyezte. A fiók vezetője Löbelsohn. — Fratii Peteanu uriszabóság, közkereseti társaság céget a törvényszék bejegyezte. Cégtulajdonosok Petean Romulus és és Petean Pál. A cég székhelye Arad. Gyorok-pankotai Villamosági R.-t. céget a törvényszék bejegyezte. A cég székhelye Pankota. Az igazgatótagjai: Ispravnic Octavian, Hertzka Armin, Sincai György mérnök, Molnár Jakab, Sfardian János és Székely Árpád.

**Követeljen a pénzéért  
speciális „LYA” süteményt**

## DEUTSCHER

perterker Korrespondent  
(deutsch, ital., franz.)

### Maschinschreiben

Stenograf, Buchhalter, tüchtiger Verkäufer sucht Stellung, auch aushilfsweise oder Stundenarbeit. Offerte sub: „R. 101“ an die Administration des Aradi Közölny. 4680

### Felozlatott aradmegyei tanácsok.

Harminchat községi tanács felozlatását rendelte el Marsieu dr. prefektus.

(Arad, szeptember 2.) A hivatalos lap Arad-ra érkezett száma közli, hogy a belügyminiszter Marsieu Jusztin dr. prefektus felterjesztésére a következő községi tanácsokat oszlatta fel: Siria, Cetatea, Maderat, Pancota, Ghioroc, Cuvin, Agaris, Seleus Cuied Chier, Draut, Araneag, Nadas, Minisel, Silindia, Ercoseni, Minisul de sus, Tarnova, Sepreus, Banesti, Bodesti, Marmesti, Halmagel, Varfurile, Goravan, Talagiu, Jacobini, Pecica, Berzova, Grosi, Dieci, Prunisor, Paulian, Sft. Ana, Sinte mica és Zaránd. Ilymódon a mai nappal összesen 36 községi tanácsot oszlattak fel Aradmegyében.

### Rádióműsor.

— Romániai idő. —

KEDD, szeptember 3.

Bucuresti, 18. Könnyű zene. 19.15. Szórakoztató zene. 20. Gramofonhangverseny. 22. Szimfonikus hangverseny. — Berlin. 20. Arányi Ferenc hegedűhangversenye. 21. Zongorahangverseny (gramofon.) 21.15. Zenekari hangverseny. — Belgrad. 18.30. Hangversenyközvetítés a „Moskva“-kávéházból. 22.10. Balalajkahangverseny. 23.25. Karl Kromholz zongorahangversenye. Chopin-est. — Genova. 20.40. Fall L.: „Sztambul rózsája“ c. operettjének közvetítése. — Prága. 20.05. Zenekari hangverseny. 21.25. Hangverseny. 22.30. Zongorahangverseny. 23.20. Táncczene. — Róma. 22.30. Rossini: „Sevillai borbély“ c. operájának közvetítése. Wien. 20.50. Gramofonujdonosságok. 21.05. „Wiener Symphonieorchester“ népszerű szimfonikus hangversenye. Utána: Esti hangverseny. Budapest. 10.15. Hangverseny. 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny folytatása. 12. Zenekari hangverseny a Vigadó-térről. 13.25. Hírek. 13.35. A hangverseny folytatása. 15.30. Hírek. 16.30. „Tündérvásár“ meseórája. 17.45. Hírek. 18.15. Szórakoztató zene. 20.35. Cigányzenekari hangverseny. 21.45. Kamarazene-est. Közreműködik: Dohnányi Ernő dr. és a Melles magyar vonósnégyes. Utána kb. 23.15. Hírek és a nemzetközi sakkverseny eredményei. Majd gramofonhangverseny.

SZERDA, szeptember 4.

Bucuresti: 18. Térzene. 19.15. Rádióhangverseny. 20. Gramofonzene. 22. Szaxofon-szólo. 22.45. Román dalok. 23.15. Zongorahangverseny. — Berlin: 20.30. Harmonium-előadás. 21. Karének-hangverseny. — Belgrad: 18.30. Őrsékváltás közvetítése a királyi kastélyból. 21.25. Esti hangverseny. 23.20. A rádiokvartett hangversenye. — Hamburg: 20.55. Ottó Nicolaj „A windsori vignök“ című vígoperájának közvetítése (új rendezéssel). 24.15. Kávéházi zene. — Kobenhavn: 21. Planquette „A kornevillei harangok“ című operettjének közvetítése. — Königsberg: 21. Humpferdink „Királyfi“ meseoperájának közvetítése. — Kassa: 13.05. Déli hangverseny. 18.10. Zongorahangverseny. 20.20. Smetana: „A csók“ című operájának közvetítése Prágából. — München: 21. W. v. Gluck „Orpheus és Eurydike“ c. operájának közvetítése. — Prága: 20.30. Smetana „A csók“ című operájának közvetítése. — Bécs: 21. „Enoch Arden“ zenés költemény. Alfred Tennyson és Strauss Richard-tól. Utána könnyű zene. — Budapest: 10.15. Zenekari hangverseny. 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny folytatása. 13.05. Szalonzenekari hangverseny. 13.25. Hírek. 13.35. A hangverseny folytatása. 15.30. Hírek. 17.10. Novellák. 16.45. Hírek. 18.15. Komlóssy Emma magyar nótákat énekel. 20.35. Gyorsírási tanfolyam. 21.10. Tarka magyar-est. Utána kb. 23.15. Hírek és a nemzetközi sakkverseny eredményei. 23.30. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. — Wolff-Farrar: Susanne titka — megnyitó. 2. Moskovszky: I. Suite (F-dur). 3. Charpentier: Olaszországi impresszió. 4. Dvorák A.: Ujvilág — szimfonia.



Elismert olcsó árak! Elsőrendű anyag!

**Női télikabátok**

a legutolsó divat szerint kaphatók:

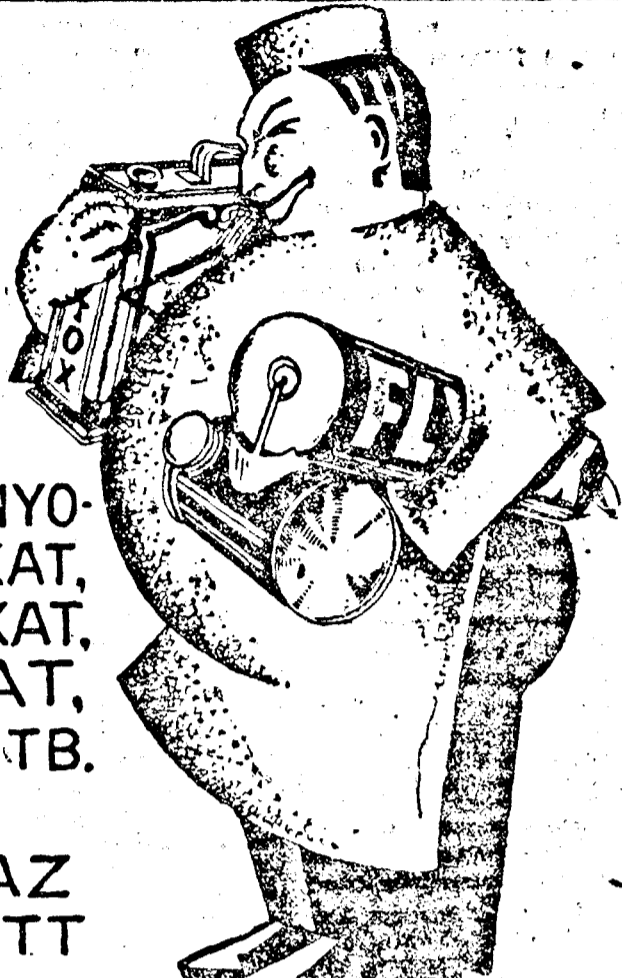
**MENCZER** confectio  
üzletében  
Aradon, volt Boros Béni-tér 40. sz.  
Saját nagy műhely! Kitűnő szabás!**SPORT.****A magyar ligabajnokság első fordulójának meglepetése.**

A Hungária vereséget szenvedett.

Budapestről jelentik: Ujpest—Hungária 4:2 (1:2). Hatalmas küzdelem. Eleinte nagy Hungária-fölény. A 14. percben Kalmár megsérült, pár percre kiáll. A 21-ik percben Mészáros kapufát löv, a visszapatannó labdát Auer belövi. A 35-ik percben Titkos egyenlít, majd az utolsó percben Kalmár—Híres összjátékából az utóbbi megszerzi a vezetést. A második féldőben erős Ujpest-támadások, a 17. percben Mészáros egyenlít. A 20. percben P. Szabó ismét megszerzi a vezetést, majd a 25. percben Mészáros beállítja a végeredményt. A mezőny legiobbja az Ujpest új centere, a Sabaria-tól vásárolt Mészáros volt, akit a tömeg a vállán vitt ki. — Pécsről jelentik: Budai 33-as—Pécs-Baranya 3:0 (1:0). — Szeged. Bástya—Bocskay 5:0 (3:0). — Kaposvár. Somogy—III. kerület 2:2 (1:1).

O AAC—TAC 3:1 (2:1). Nívótlan mérkőzés, mely a mutatott játéknak megfelelően az AAC megérdemelt győzelmével végződött. A 11. percben Szabó hendszet vét, a megítelt 11-est Molnár belövi. (1:0). A gól után erős AAC-támadás, mely a 20. percben eredményre vezet. Mondok—Kovács—Kemény összjátékából, utóbbi egyenlít (1:1). A 34. percben Kovács lefutja a TAC védelmét és közelről megszerzi a vezetést (2:1). A második féldő 8. percben Kertész éles lövését a kapus beejti (3:1). A győztes csapatból kivált Mikóczy, Gencsi és Czako, míg a TAC-ból Botlik, Ignuta és Ognyanov. Bíró: Oravetz László.

O Az AAC hagyományos Eckhardt István-vándordíjas atlétikai versenye. (Arad, szept. 2). Haldokló atletikánk szomorú megnyilvánulását tárta elénk az a verseny. Alig néhány főnyi közönség volt kíváncsi az 1929 év egyetlen aradi atlétikai viadalára, de meg kell állapítanunk, hogy az atléták teljesítménye sem érdemelt nagyobb látogatottságot. Részletes eredmények: 100 m. ifjúsági síkfutás: 1. Wodicska (Törekvés Váradi) 12,2 mp. 2. Neidenbach II. (AAC) 3. Kaupert (AAC) 2 előfutam, 8 induló. 200 m. síkfutás ifjúsági: 1. Wodicska (T.) 25 mp. 2. Printz (A.) 3. Kaupert (A.) 400 m. ifjúsági: 1. Ruck (IAR., Brassó) 58 mp. 2. Wodicska (T.). 3. Wieser (A.) 3000 m. ifjúsági: 1. Ruck (IAR.) 10 p. 44 mp. 2. Hegedüs (A.) 100 m. ifjúsági gát: 1. Kaupert (A.) 19,8 mp. 100 m.: 1. Puchala (Kinizsi) 11,3 mp. 1. Velceanu (K.) 3. Kardos (A.) 200 m.: 1. Puchala (K.) 23,9 mp. Velceanu (K.) 3. Pénzes (Crisana, Váradi) 400 m.: hendikep: 1. Kardos (A.) skrecs 53,1 mp. 2. Puchala (K.) 3 m. előny). 3. Kappler (A.) 9 m. előny). 800 m.: 1. Kardos (A.) 2,14 mp. 2. Hegyi (T.) 1500 m.: 1. Marjalai (T.) 4:58,2 mp. 2. Wieser (A.) 3. Braun (AMTE). 4×100 m. staféta: 1. Kinizsi 48,8 mp. (Pechtol, Riesz, Coste II. és Puchala.) 2. AAC a) csapata, (Neidenbach, Printz, Wieser és Kaupert). 3. AAC b) (Kuszalik, Petrovics, Igaz és Hegedüs.) Olimpiai staféta: 1. Kinizsi 2:13 mp. (Fischer, Riesz, Velceanu és Puchala.) 2. AAC a) csapat (Aranyosy, Haweletz, Limbeck és Kardos.) 3. AAC b) csapat (Hiller, Szalay Hegedüs és Wieser.) Távugrás, hendikep: 1. Fischer (K.) skrecs 6,40 cm. 2. Haweletz (A.) 6,03 cm. (40 cm. előny.) 3. Velceanu (K.) 588 cm. (20 cm. előny.) Magasugrás: 1. Fischer (K.) 160 cm. 2. Coste II. (K.) 160 cm. 3. Riesz II. (K.) 150. Magasugrás, ötös csapatverseny, Eckhardt István örökös várdor-

KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KAPSZULÁT!

LEGYEKET, SZUNYOGOKAT, MOLYOKAT, SVÁBBOGARAKAT, POLOSKÁKAT, HANGYÁKAT, STB. BIZTOSAN PUSZTITJA AZ ILLATOSITOTT

**FLY-TOX**KAPHATÓ: DROGUERIA, ILLATSZERTÁRAKBAN STB.  
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor 26.

dijáért: védő a Kinizsi csapata, 154,2 cm. átlaggal. 2. AAC csapata 149 cm. átlaggal. Diszkoszvetés: 1. Haweletz 39,75 m. 2. Somogyi (Vulturul, Lugos) 36,51 m. 3. Riesz II. (K.) 33,31 m. Súlydobás, hendikep: 1. Riesz (K.) 12,24 cm. (140 cm. előny.) 2. Haweletz (A.) 11,98 cm. (120 cm. előny.) Fischer (K.) 11,92 (150 cm. előnyvel.) Pontversenyben: 1. Kinizsi 56 pont. 2. AAC 54 pont. 3. Törekvés 21 pont, 4. IAR, Brassó 10 pont. 5. Vulturul 3 pont. 6. Crisana és AMTE 1—1 pont.

O Nagyvárad legyőzte Temesvárt. Nagyvárad—Temesvár 1:3 (0:0).

O A Ferencváros megérkezett Budapestre. Budapestről jelentik: Ezekre menő tömeg várta ma a délamerikai turnéjáról hazatérő Ferencvárost. A várakozók lelkesen üdvözölték a csapatot, a mely 25,000 dollárt hozott haza Amerikából.

O Az MTK atlétikai versenye. Budapestről jelentik: Az MTK ath. versenyének fontosab eredményei: Súlydobás: 1. Darányi 15,59 m. 400 m.: 1. Odri 52,5 mp, 100 m.: 1. Solt 10,9 mp. Magasugrás: 1. Szigetvári 178 cm. Diszkoszvetés: Marvalits 45,31 m. 800 m.: 1. Szabó 1 p. 58,9 mp. Gerelyvetés: 1. Budavári 54,62 m. 15×400 m. staféta: 1. MTK 13 p. 40,6 mp.

O Az Ujpest és a Rapid harmadik mérkőzést játszanak. Budapestről jelentik: Tegnap délelőtt Bécsben összeült a Középeurópai Kupa felebbezési bizottsága, hogy az Ujpest—Rapid-ügyben döntést hozzon. A bizottság úgy határozott, hogy az első Ujpest—Rapidmérkőzést 2:1 arányban az Ujpest javára igazolta. Így tehát egy harmadik mérkőzésre kerül a sor, amelyet semleges pályán játszanak majd le.

**ÉRTESETÉS.**

A beiratások az Aradi Háztartási és Ipariskolába augusztus 25-én kezdődtek meg és folytatódnak október 1-ig. Felvesz bejáró és bennlakó, ösztöndíjas és fizető növendékeket. Bővebb felvilágosítást az iskola igazgatósága nyújt mindennap délelőtt 9—12 és délután 3—6 óra között a Str. Capitan Ignat (volt Kapucca) 10. sz. alatt.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

BUSTIN SÁNDOR és neje, született STEIGERWALD ERZSI a saját, valamint az alulírott rokonok is fájdalomtól megtört szívvel, de a Mindenható szent akaratában megnyugodva tudatják, hogy felejthetetlen jó fiuk, a legiobb unoka, unokaöccs és rokon

**Bányász Zoltán**

folyó hó 1-én, este fél 8 óraker ifju életének 19-ik évében rövid szenvedés után hirtelen elhunyt.

Felejthetetlen halottunk f. hó 3-án délután 5 óraker, a felső temető halottas csarnokából, a róm. kath. egyház szertartása szerint fog a helybeli felső temetői sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő szentmise áldozat f. hó 10-én délelőtt 10 óraker fog a helybeli fő-tisztelendő Minorita-atyák szentegyházában az egék Urának bemutattni.

Emléköt mindörökre megőrizzük!

Arad, 1929. szeptember hó 2-án.

Steigerwald Alajos és neje szül. Nagy Gizella, nagyszülők. Holló István és neje szül. Gruber Vilma, Bányász Jenő és neje, Bácskay József és neje szül. Steigerwald Margit, Pálóczy Barnabás és neje szül. Steigerwald Franciska, nagybácsijai és nagynénjei. Dr. Holló István, Kovács Ákos és neje szül. Szikszay Margo, Bányász István, Bácskay Gizike, Bácskay Jenő, Bácskay József, unokaöccsei és hugai. 4693

Ioan Limbeck si fiul Arad. Fabrica de castiuguri de metal si Intraprindere de Inmormantari Plata Avram Ianoiu (Szabadság-tér) 22. Színház-épület.

A szerkesztésért felelősen  
SALGÓ HENRIK  
telel.

**Floktelep: TIMISOARA, Bulevardul Berthelot 23.**  
 Crep de chin ruhák ... 1200 Lejtől  
 Foulard ruhák ... 1400 Lejtől  
 Parisiette ruhák ... 800 Lejtől  
 Grisetta ruhák ... 600 Lejtől  
**Kérem a címre figyelni!**

**Őszi és téli felöltő és ruhaújdonosságok megérkeztek**

**PLESZ GYULA céghez Arad**

Központi női ruhanagyáruháza, a színház hátsó bejáratával szemben

Kérném utóiratok nélkül saját érdekében vételekényszer nélküli meggyőzési. Cégem az Aradi Kereskedők Rézletbiztosítási Társaság tagja, minden könyvtulajdonos készpénzárban lesz kiszolgálva

**Floktelep! C L U J Cal. Reg. Ferdinand 25**

Őszi divatfelöltők ... 900 Lejtől  
 Téli kabátok ... 1000 Lejtől  
 Szőrmés divatkabátok ... 1500 Lejtől  
 Szőrmebundák ... 5000 Lejtől

**Kérem a címre figyelni!**

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 8 Lejt. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lejt. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lejt. A vastagabb betűvel kiírt szavak aláhozandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olvasó épróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélyegvel ellátott kérdézközlésre válaszolunk. Ajánlatok ízelítés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

### LEVELEZÉS.

**DRÁGASÁGOM!** Miattad állandóan vétek a X-ik parancsolat ellen. Csók és kézcsók. 4674

**CSINOS** barátnőt keresek. Választ „Garson ur” jelizégre az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 4681

**Csillárok** a vándoroké miatt legelősebben VARGA és ROSENFELD villamosági vállalatnál Arad. Telefon 808. 2002b.

### HÁZASSÁG.

**PESTI** 36 éves fess elvált hugomat, kit érdekeltsége Erdélyhez köt, 5000 lei havi járandósággal és három szobás lakással férjhez adnám megfelelő körülményben, kath. vallású uriemberhez. Fénykép ajánlatokat „Budapesti” jelizégre az Aradi Közlöny kiadóiba kérem. 4692

### OKTATÁS.

**ANGOL**, német órát ad dr. Neumanné, Str. Cloșca (Szt. László-u.) 12. 4673

**NÉMETET ÉS FRANCIÁT** nagyon olcsón tanítok. Strada Unirei 1. (Fábián Gábor-u.) 4479

### ALKALMAZÁS.

**VILLANYSZERELŐSEGÉD** felvétetik Gáspár A. műszerész, Neuman-palota. 4625

**MEGBIZHATÓ** mindenféle leány kétféle családdal felvétetik ki főzni is tud, volt Munkácsi Mihály-ucca 4., emelet, ajtó 21 4691

**MINDENES** főzőnő tiszta, szorgalmas kerestetik. Str. Tudor Vladimirescu 12. (Lobó-ucca) emelet. 4685

**KÉRESEK** azonnali belépésre vas-, fűszer-, rövidáru-szakmában komoly kereskedő segédet. Román és magyar nyelvet beszélő, vidéki gyakorlattal, előnyben. Ajánlatok Panyik Andor Sebis címre küldendők 4639

**SÉRIOS S.** intelligens FRAULEIN mi-Jahreszeugnissen wird zu 8- und 2-jährigen Mädeln auf Dauerposten gesucht. Zuschriften erbeten. Dr. Naschitz Stefan, Timisoara, Börsengasse 2. 4627

**KERTÉSZT** keresek azonnali belépésre. Ajánlatok fizetési igényekkel Glück Fülöp, Alba-Iulia. 4389

## Képfestőket

Állandóan foglalkoztatunk. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 4668

### LAKÁS.

**KÉRESEK** azonnali két butorozott szobát konyha, fürdőszoba használattal. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóiba. 4672

**A FÖTÉR KÖZEPÉN** három esetleg négy szobából álló első emeleti uccai helviség lelépés nélkül kiadó. Irodának, divatszalonnak egyaránt alkalmas. Hatshek, Str. Mărășesti 58-60. szám, (Kossuth-ucca) földszint 4.

**TISZTA** egyszoba konyhás lakás október 1-re kiadó, villany bevezetve Str. Teiu Doamnei 11. (Tél-ucca.) 4676

**A VOLT SZABADSÁG-TÉR KÖZELÉBEN** két szobás, szükséges mellékhelyiségekkel álló udvari lakás kiadó. — Hatshek, Str. Mărășesti 58-60. szám, (Kossuth-ucca) földszint 4.

**A FÖTÉREN** két nagy erkélyes szoba, butorzatlanul, fürdőszobahasználattal, kiadó. Vámos, Minorita-palota. 4647

**A FÖTÉREN** két udvari szobából álló, műhelynek, szalonnak vagy irodának alkalmas helviség azonnali kiadó. — Hatshek, Str. Mărășesti 58-60. szám, (Kossuth-ucca) földszint 4.

### ELLÁTÁS.

**URIFIU** teljes ellátást nyújthat belvárosban lakó családnál, hol a tanulásban VII-ik gimnázista segítségére lenne. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 4684

**BUDAPESTI** uricsaládnál teljes ellátást kaphat bármilyen főiskolai hallgató. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóiban. 4688

### ÜZLETEK.

**BEVEZETETT** fodrászüzlet szép berendezéssel, lakással, forgalmas helyen eladó. Cím Spitzer Miksa, Salonta No. 35. Rákóczi-ut. 37

## Jómenetelű hentesüzlet

teljes berendezéssel azonnali kiadó. HAÁS EMIL, Calea 6. Vanator No 24. (Kurtcsil-ut.) 4669

**TÜZIFÁT**  
 Búkk, Cser, Gyertyánhasáb és Dorongfát  
**Bükkfaszenet,**  
 prima **Alvácai meszet**  
 waggontételekben legjutányosabban szállít  
**KLEIN B. VILMOS** Arad,  
 Str. Seminarului (Sina-u.) 4. Telefon 322. 3148

Gyönyörű új kalapok érkeztek, **100** lejért modell után formázok.

### VÉTEL ÉSELADÁS.

**KOVÁCSSZERSZÁM** eladó. Str. Budaf Deleanu 31, Mosóczi-telep. 4675

**PERGETETT** méz kapható a termelőnél, Str. Ioan Sava (Kis-ucca) 7. 4679

**ELADÓ** konyhaberendezés, székek, szekrény, vasgép, éjjeli szekrény, tükör, sté-lázi és többféle apróságok, volt Varjassy József-ucca 11. 4689

**PERZSA** és mormotta bundák, utazóbőrönd és kofferok, antik könyvszekrények, komódok, antik órák, komplett ebédlő- és szalonberendezések, Biedermayer fotelok és székek, különböző márkájú zongorák, szőnyegek, Biedermayer szalonzarnitúra, antik varróasztalkák, álló- és fali órák, dísztárgyak, gramofon, rézóra, réz és bronz girlandok, tükrök, storeok, falitálcák, stb. eladók. Salgóné bizományi üzlete Str. Horia 1. (Neuman-palota.) 900

**EGY** csiszolt 2 sütős takaréktűzhely és 1 üvegtetős vasalkatrései, jutányos áron eladó Bözörményi J. lakatosnál, Strada Iosif Vulcan 1.

**KÉRESEK** Biedermayer álló tükröt, antik porcellánokat, poharakat, különböző butorokat, antik szalonokat, órákat, dísztárgyakat, vitrineket stb. Kiváncra házhoz is megvick Salgóné bizományi üzlet. Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

**NAOYMENNYISÉGÜ PLÉHPÁNT** eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1151

**ÜRES FESTEKES HORDÓK** eladók. — Cím az Aradi Közlöny kiadóiban 1454

**MACULATURA PAPIR** 5 klgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 050

## Perzsaszőnyegek

„YILDIZ” keleti szőnyegműterem Arad, Str. Minervei 13. (Iona-u.)

### KÜLÖNFÉLÉK.

**FIGYELEM!** Szegény asszonyok részére városi szülész nő Marci Anna, Strada Consistoriului (volt Bathvány-u.) 16. 4180

## Építkezéseket,

átalakításokat, javításokat jutányos áron és kedvező fizetési feltételek mellett vállalok.

**Virág Kálmán**  
 építőmester, 4590

Arad, Bul. Carol 5. Iroda: B. Reg. Maria 12

Gyönyörű új kalapok érkeztek, **100** lejért modell után formázok. **GABY-** szalon Arad, József főherceg-ut 11. sz., 1. emelet

## NEUMANN ANTAL zongorakészítő

Arad, Bulev. Reg. Ferd. (volt József-főherceg ut) 11.  
 Vállalja zongorák teljes átalakítását, javítását és hangolását.  
 Ugyanott zongoratanítást jutányosan vállal Neumann Mici.

## Spitz Tivadar

legelősebb napi ár mellett szállít

waggontételekben cser-, búkk- és gyertyánhasáb **tüzipát**

Bu. Dragalina 26. Telef. 727.

## Diana-fürdő

ujjonnan berendezve, egész nap nyitva. **Leszállított fürdőárok**

## Fényképész segéd,

férfi vagy nő, fiatal, negatív és pozitív retusőr, azonnal felvétetik. **Curticean fényképész,** Calea Saguna 90. (Választó-ucca). Ugyanott tanuló felvétetik.

## Zongoraoktatást

nyernek kezdők és haladók, zongorahasználattal is, jutányos ár mellett.

## R. Karpelesz Mancsi

volt Teleky-ucca 31. 4636

## Ház!

4 szoba, mellékhelyiségekkel, gazdálkodásra, vagy ipari telephelyre szükségesített nagy telekkel. 14 darab iőszágra állóval, eladó Kütünő ut mellett fekszik, autobusz-megálló. — Eladó továbbá 4x4 méteres díszes vaskapu: 6 méteres itató vasválvu. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4565

## Ha alkalmi,

vagy ajándéktárgykat mérsékelt áron óhajt beszerezni, keresse fel

**SALGÓNÉ** bizományi üzletét Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) Neuman-palota.

## Makulatura,

tiszta lappeldányok csomagolásra, 5 kgr.-os kötegekben kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Használt ólom

megvételre kerestetik.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Eredeti angol **CASTROL MOTOR OIL,** a páratlan, leggazdaságosabb autólaj, egy ricinusolajkeverék, minden verseny győztese, valamennyi jobb garázsban és autózletben kapható